

ná mó huá yán huì shàng fó pú sà
南 無 華 嚴 會 上 佛 菩 薩

Three times

dà fāng guǎng fó huá yán jīng juàn dì sān shí jiǔ
大 方 廣 佛 華 嚴 經 卷 第 三 十 九

shí dì pǐn dì èr shí liù zhī liù
十 地 品 第 二 十 六 之 六

jìng jū tiān zhòng nuó yóu tā wén cǐ dì zhōng zhū shèng hèng
淨 居 天 眾 那 由 他 聞 此 地 中 諸 勝 行

kōng zhōng yǒng yuè xīn huān xǐ xī gòng qián chéng gòng yàng fó
空 中 踊 躍 心 歡 喜 悉 共 虔 誠 供 養 佛

bù kě sī yì pú sà zhòng yì zài kōng zhōng dà huān xǐ
不 可 思 議 菩 薩 眾 亦 在 空 中 大 歡 喜

jù rán zuì shàng yuè yì xiāng pǔ xūn zhòng huì lìng qīng jìng
俱 然 最 上 悅 意 香 普 熏 眾 會 令 清 淨

zì zài tiān wáng yǔ tiān zhòng wú liàng yì shù zài xū kōng
自 在 天 王 與 天 眾 無 量 億 數 在 虛 空

pǔ sàn tiān yī gòng yàng fó bǎi qiān wàn zhǒng bīn fēn xià
普 散 天 衣 供 養 佛 百 千 萬 種 繽 紛 下

tiān	zhū	cǎi	nǚ	wú	yǒu	liàng	mǐ	bù	huān	xīn	gòng	yàng	fó
天	諸	采	女	無	有	量	靡	不	歡	欣	供	養	佛
gè	zòu	zhǒng	zhǒng	miào	yuè	yīn	xī	yǐ	cǐ	yán	ér	zàn	tàn
各	奏	種	種	妙	樂	音	悉	以	此	言	而	讚	歎
fó	shēn	ān	zuò	yī	guó	tǔ	yí	qiè	shì	jiè	xī	xiàn	shēn
佛	身	安	坐	一	國	土	一	切	世	界	悉	現	身
shēn	xiàng	duān	yán	wú	liàng	yì	fǎ	jiè	guǎng	dà	xī	chōng	mǎn
身	相	端	嚴	無	量	億	法	界	廣	大	悉	充	滿
yú	yī	máo	kǒng	fàng	guāng	míng	pǔ	miè	shì	jiān	fán	nǎo	àn
於	一	毛	孔	放	光	明	普	滅	世	間	煩	惱	闇
guó	tǔ	wéi	chén	kě	zhī	shù	cǐ	guāng	míng	shù	bù	kě	cè
國	土	微	塵	可	知	數	此	光	明	數	不	可	測
huò	jiàn	rú	lái	jù	zhòng	xiàng	zhuǎn	yú	wú	shàng	zhèng	fǎ	lún
或	見	如	來	具	眾	相	轉	於	無	上	正	法	輪
huò	jiàn	yóu	xíng	zhū	fó	chà	huò	jiàn	jí	rán	ān	bú	dòng
或	見	遊	行	諸	佛	刹	或	見	寂	然	安	不	動
huò	xiàn	zhù	yú	dōu	shuài	gōng	huò	xiàn	xià	shēng	rù	mǔ	tāi
或	現	住	於	兜	率	宮	或	現	下	生	入	母	胎

huò	shì	zhù	tāi	huò	chū	tāi	xī	lìng	wú	liàng	guó	zhōng	jiàn
或	示	住	胎	或	出	胎	悉	令	無	量	國	中	見
huò	xiàn	chū	jiā	xiū	shì	dào	huò	xiàn	dào	chǎng	chéng	zhèng	jué
或	現	出	家	修	世	道	或	現	道	場	成	正	覺
huò	xiàn	shuō	fǎ	huò	niè	pán	pǔ	shǐ	shí	fāng	wú	bù	dǔ
或	現	說	法	或	涅	槃	普	使	十	方	無	不	覩
pì	rú	huàn	shī	zhī	huàn	shù	zài	yú	dà	zhòng	duō	suǒ	zuò
譬	如	幻	師	知	幻	術	在	於	大	眾	多	所	作
rú	lái	zhì	huì	yì	fù	rán	yú	shì	jiān	zhōng	pǔ	xiàn	shēn
如	來	智	慧	亦	復	然	於	世	間	中	普	現	身
fó	zhù	shèn	shēn	zhēn	fǎ	xìng	jí	miè	wú	xiàng	tóng	xū	kōng
佛	住	甚	深	真	法	性	寂	滅	無	相	同	虛	空
ér	yú	dì	yì	shí	yì	zhōng	shì	xiàn	zhǒng	zhǒng	suǒ	xíng	shì
而	於	第	一	實	義	中	示	現	種	種	所	行	事
suǒ	zuò	lì	yì	zhòng	shēng	shì	jiē	yī	fǎ	xìng	ér	dé	yǒu
所	作	利	益	眾	生	事	皆	依	法	性	而	得	有
xiàng	yǔ	wú	xiàng	wú	chā	bié	rù	yú	jiù	jìng	jiē	wú	xiàng
相	與	無	相	無	差	別	入	於	究	竟	皆	無	相

ruò	yǒu	yù	dé	rú	lái	zhì	yīng	lí	yí	qiè	wàng	fēn	bié						
若	有	欲	得	如	來	智	應	離	一	切	妄	分	別						
yǒu	wú	tōng	dá	jiē	píng	děng	jí	zuò	rén	tiān	dà	dǎo	shī						
有	無	通	達	皆	平	等	疾	作	人	天	大	導	師						
wú	liàng	wú	biān	tiān	nǚ	zhòng	zhǒng	zhǒng	yán	yīn	chēng	zàn	yǐ						
無	量	無	邊	天	女	眾	種	種	言	音	稱	讚	已						
shēn	xīn	jí	jìng	gòng	ān	lè	zhān	yǎng	rú	lái	mò	rán	zhù						
身	心	寂	靜	共	安	樂	瞻	仰	如	來	默	然	住						
jí	shí	pú	sà	xiè	tuō	yuè	zhī	zhū	zhòng	huì	xián	jí	jìng						
即	時	菩	薩	解	脫	月	知	諸	眾	會	咸	寂	靜						
xiàng	jīn	gāng	zàng	ér	qǐng	yán	dà	wú	wèi	zhě	zhēn	fó	zǐ						
向	金	剛	藏	而	請	言	大	無	畏	者	真	佛	子						
cóng	dì	jiǔ	dì	rù	shí	dì	suǒ	yǒu	gōng	dé	zhū	hèng	xiàng						
從	第	九	地	入	十	地	所	有	功	德	諸	行	相						
jí	yǐ	shén	tōng	biàn	huà	shì	yuàn	cōng	huì	zhě	wèi	xuān	shuō						
及	以	神	通	變	化	事	願	聰	慧	者	為	宣	說						
ěr	shí	,	jīn	gāng	zàng	pú	sà	mó	hē	sà	,	gào	xiè	tuō	yuè	pú	sà	yán	:
爾	時	,	金	剛	藏	菩	薩	摩	訶	薩	,	告	解	脫	月	菩	薩	言	:

「 佛 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 ， 從 初 地 乃 至 第 九 地 ，
以 如 是 無 量 智 慧 ， 觀 察 覺 了 已 ，
善 思 惟 修 習 ， 善 滿 足 白 法 ， 集 無 邊 助 道 法 ，
增 長 大 福 德 智 慧 ， 廣 行 大 悲 ， 知 世 界 差 別 ，
入 眾 生 界 稠 林 ， 入 如 來 所 行 處 ， 隨 順 如 來 寂 滅 行 ，
常 觀 察 如 來 力 ， 無 所 畏 ， 不 共 佛 法 ，
名 為 ； 得 一 切 種 一 切 智 智 受 職 位 。

佛 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 ， 以 如 是 智 慧 入 受 職 地 已 ，
即 得 菩 薩 離 垢 三 昧 ， 入 法 界 差 別 三 昧 ，

zhuāng yán dào chǎng sān mèi 、 yí qiè zhǒng huā guāng sān mèi 、 hǎi zàng sān mèi 、
 莊 嚴 道 場 三 昧 、 一 切 種 華 光 三 昧 、 海 藏 三 昧 、
 hǎi yìn sān mèi 、 xū kōng jiè guǎng dà sān mèi 、 guān yí qiè fǎ zì xìng sān mèi 、
 海 印 三 昧 、 虛 空 界 廣 大 三 昧 、 觀 一 切 法 自 性 三 昧 、
 zhī yí qiè zhòng shēng xīn xíng sān mèi 、 yí qiè fó jiē xiàn qián sān mèi …… …
 知 一 切 眾 生 心 行 三 昧 、 一 切 佛 皆 現 前 三 昧 …… …
 rú shì děng bǎi wàn ā sēng qí zhī sān mèi 、 jiē xiàn zài qián 。
 如 是 等 百 萬 阿 僧 祇 三 昧 ， 皆 現 在 前 。
 pú sà yú cǐ yí qiè sān mèi 、 ruò rù 、 ruò qǐ ,
 菩 薩 於 此 一 切 三 昧 ， 若 入 、 若 起 ，
 jiē dé shàn qiǎo , yì shàn liǎo zhī , yí qiè sān mèi suǒ zuò chā bié 。
 皆 得 善 巧 ， 亦 善 了 知 ， 一 切 三 昧 所 作 差 別 。
 qí zuì hòu sān mèi , míng : shòu yí qiè zhì shèng zhí wèi 。
 其 最 後 三 昧 ， 名 受 一 切 智 勝 職 位 。
 cǐ sān mèi xiàn zài qián shí , yǒu dà bǎo lián huā hū rán chū shēng 。
 此 三 昧 現 在 前 時 ， 有 大 寶 蓮 華 忽 然 出 生 。
 qí huā guǎng dà , liàng děng bǎi wàn , sān qiān dà qiān shì jiè ,
 其 華 廣 大 ， 量 等 百 萬 ， 三 千 大 千 世 界 ，

yǐ zhòng miào bǎo jiàn cuò zhuāng yán , chāo guò yí qiè shì jiān jìng jiè 。
以 眾 妙 寶 間 錯 莊 嚴 ， 超 過 一 切 世 間 境 界 。
chū shì shàn gēn zhī suǒ shēng qǐ , zhī zhū fǎ rú huàn xìng , zhòng hēng suǒ chéng ,
出 世 善 根 之 所 生 起 ， 知 諸 法 如 幻 性 ， 眾 行 所 成 ，
héng fàng guāng míng , pǔ zhào fǎ jiè , fēi zhū tiān chù zhī suǒ néng yǒu 。
恆 放 光 明 ， 普 照 法 界 ， 非 諸 天 處 之 所 能 有 。
pí liú lí mó ní bǎo wéi jīng , zhān tán wáng wéi tái ,
毘 留 璃 摩 尼 寶 為 莖 ， 栴 檀 王 為 臺 ，
mǎ nǎo wéi xū , yán fú tán jīn wéi yè ,
碼 瑙 為 鬚 ， 閻 浮 檀 金 為 葉 ，
qí huā cháng yǒu wú liàng guāng míng , zhòng bǎo wéi zàng , bǎo wǎng mí fù ,
其 華 常 有 無 量 光 明 ， 眾 寶 為 藏 ， 寶 網 彌 覆 ，
shí sān qiān dà qiān shì jiè , wéi chén shù lián huā yǐ wéi juàn shǔ 。
十 三 千 大 千 世 界 ， 微 塵 數 蓮 華 以 為 眷 屬 。
ěr shí , pú sà zuò cǐ huā zuò , shēn xiàng dà xiǎo , zhèng xiāng chēng kě ,
爾 時 ， 菩 薩 坐 此 華 座 ， 身 相 大 小 ， 正 相 稱 可 ，
wú liàng pú sà yǐ wéi juàn shǔ , gè zuò qí yú lián huā zhī shàng zhōu zā wéi rào ,
無 量 菩 薩 以 為 眷 屬 ， 各 坐 其 餘 蓮 華 之 上 周 匝 圍 繞 ，

yī yī gè dé bǎi wàn sān mèi , xiàng dà pú sà yì xīn zhān yǎng 。
一 一 各 得 百 萬 三 昧 ， 向 大 菩 薩 一 心 瞻 仰 。

fó zǐ ! cǐ dà pú sà bìng qí juàn shǔ , zuò huā zuò shí ,
佛 子 ！ 此 大 菩 薩 并 其 眷 屬 ， 坐 華 座 時 ，

suǒ yǒu guāng míng jí yǐ yán yīn , pǔ jiē chōng mǎn shí fāng fǎ jiè ,
所 有 光 明 及 以 言 音 ， 普 皆 充 滿 十 方 法 界 ，

yí qiè shì jiè xián xī zhèn dòng , è qù xiū xī , guó tǔ yán jìng ,
一 切 世 界 咸 悉 震 動 ， 惡 趣 休 息 ， 國 土 嚴 淨 ，

tóng xíng pú sà mǐ bù lái jí , rén tiān yīn yuè tóng shí fā shēng ,
同 行 菩 薩 靡 不 來 集 ， 人 天 音 樂 同 時 發 聲 ，

suǒ yǒu zhòng shēng xī dé ān lè , yǐ bù sī yì gòng yàng zhī jù ,
所 有 眾 生 悉 得 安 樂 ， 以 不 思 議 供 養 之 具 ，

gòng yí qiè fó , zhū fó zhòng huì xī jiē xiǎn xiàn 。
供 一 切 佛 ， 諸 佛 眾 會 悉 皆 顯 現 。

fó zǐ ! cǐ pú sà , zuò bǐ dà lián huā zuò shí ,
佛 子 ！ 此 菩 薩 ， 坐 彼 大 蓮 華 座 時 ，

yú liǎng zú xià , fàng bǎi wàn ā sēng qí guāng míng ,
於 兩 足 下 ， 放 百 萬 阿 僧 祇 光 明 ，

pǔ zhào shí fāng zhū dà dì yù , miè zhòng shēng kǔ ;
普 照 十 方 諸 大 地 獄 ， 滅 眾 生 苦 ；
yú liǎng xī lún , fàng bǎi wàn ā sēng qí guāng míng ,
於 兩 膝 輪 ， 放 百 萬 阿 僧 祇 光 明 ，
pǔ zhào shí fāng zhū chù shēng qù , miè zhòng shēng kǔ ;
普 照 十 方 諸 畜 生 趣 ， 滅 眾 生 苦 ；
yú qí lún zhōng , fàng bǎi wàn ā sēng qí guāng míng ,
於 齋 輪 中 ， 放 百 萬 阿 僧 祇 光 明 ，
pǔ zhào shí fāng yán luó wáng jiè , miè zhòng shēng kǔ ;
普 照 十 方 閻 羅 王 界 ， 滅 眾 生 苦 ；
cóng zuǒ yòu xié , fàng bǎi wàn ā sēng qí guāng míng ,
從 左 右 脇 ， 放 百 萬 阿 僧 祇 光 明 ，
pǔ zhào shí fāng yí qiè rén qù , miè zhòng shēng kǔ ;
普 照 十 方 一 切 人 趣 ， 滅 眾 生 苦 ；
cóng liǎng shǒu zhōng , fàng bǎi wàn ā sēng qí guāng míng ,
從 兩 手 中 ， 放 百 萬 阿 僧 祇 光 明 ，
pǔ zhào shí fāng yí qiè zhū tiān , jí ā xiū luó suǒ yǒu gōng diàn ;
普 照 十 方 一 切 諸 天 ， 及 阿 修 羅 所 有 宮 殿 ；

cóng liǎng jiān shàng , fàng bǎi wàn ā sēng qí guāng míng ,
從 兩 肩 上 ， 放 百 萬 阿 僧 祇 光 明 ，
pǔ zhào shí fāng yí qiè shēng wén ; cóng qí xiàng bèi ,
普 照 十 方 一 切 聲 聞 ； 從 其 項 背 ，
fàng bǎi wàn ā sēng qí guāng míng , pǔ zhào shí fāng pì zhī fó shēn ;
放 百 萬 阿 僧 祇 光 明 ， 普 照 十 方 辟 支 佛 身 ；
cóng qí miàn mén , fàng bǎi wàn ā sēng qí guāng míng ,
從 其 面 門 ， 放 百 萬 阿 僧 祇 光 明 ，
pǔ zhào shí fāng chū shǐ fā xīn , nǎi zhì jiǔ dì zhū pú sà shēn ;
普 照 十 方 初 始 發 心 ， 乃 至 九 地 諸 菩 薩 身 ；
cóng liǎng méi jiān , fàng bǎi wàn ā sēng qí guāng míng ,
從 兩 眉 間 ， 放 百 萬 阿 僧 祇 光 明 ，
pǔ zhào shí fāng shòu zhí pú sà , lìng mó gōng diàn xī jiē bú xiàn ;
普 照 十 方 受 職 菩 薩 ， 令 魔 宮 殿 悉 皆 不 現 ；
cóng qí dǐng shàng , fàng bǎi wàn ā sēng qí ,
從 其 頂 上 ， 放 百 萬 阿 僧 祇 ，
sān qiān dà qiān shì jiè wéi chén shù guāng míng ,
三 千 大 千 世 界 微 塵 數 光 明 ，

pǔ zhào shí fāng yí qiè shì jiè , zhū fó rú lái dào chǎng zhòng huì 。
普 照 十 方 一 切 世 界 ， 諸 佛 如 來 道 場 眾 會 。

yòu rào shí zā , zhù xū kōng zhōng , chéng guāng míng wǎng , míng : chì rán guāng míng 。
右 繞 十 匝 ， 住 虛 空 中 ， 成 光 明 網 ， 名 ； 熾 然 光 明 。

fā qǐ zhǒng zhǒng zhū gòng yàng shì , gòng yàng yú fó 。
發 起 種 種 諸 供 養 事 ， 供 養 於 佛 。

yú zhū pú sà cóng chū fā xīn , nǎi zhì jiǔ dì ,
餘 諸 菩 薩 從 初 發 心 ， 乃 至 九 地 ，

suǒ yǒu gòng yàng ér bǐ yú cǐ , bǎi fēn bù jí yī ,
所 有 供 養 而 比 於 此 ， 百 分 不 及 一 ，

nǎi zhì suàn shù pì yù suǒ bù néng jí 。
乃 至 算 數 譬 喻 所 不 能 及 。

qí guāng míng wǎng , pǔ yú shí fāng yī yī rú lái , zhòng huì zhī qián ,
其 光 明 網 ， 普 於 十 方 一 一 如 來 ， 眾 會 之 前 ，

yù zhòng miào xiāng , huā mán , yī fú , chuáng fān , bǎo gài ,
雨 眾 妙 香 ， 華 鬘 ， 衣 服 ， 幢 幡 ， 寶 蓋 ，

zhū mó ní děng zhuāng yán zhī jù , yǐ wéi gòng yàng ,
諸 摩 尼 等 莊 嚴 之 具 ， 以 為 供 養 ，

jiē cóng chū shì shàn gēn suǒ shēng , chāo guò yí qiè shì jiān jìng jiè 。
皆 從 出 世 善 根 所 生 ， 超 過 一 切 世 間 境 界 。

ruò yǒu zhòng shēng jiàn zhī cǐ zhě ,
若 有 眾 生 見 知 此 者 ，

jiē yú ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí , dé bú tuì zhuǎn 。
皆 於 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 ， 得 不 退 轉 。

fó zǐ ! cǐ dà guāng míng , zuò yú rú shì gòng yàng shì bì ,
佛 子 ！ 此 大 光 明 ， 作 於 如 是 供 養 事 畢 ，

fù rào shí fāng yí qiè shì jiè , yī yī zhū fó dào chǎng zhòng huì ,
復 繞 十 方 一 切 世 界 ， 一 一 諸 佛 道 場 眾 會 ，

jīng shí zā yǐ , cóng zhū rú lái zú xià ér rù 。
經 十 匝 已 ， 從 諸 如 來 足 下 而 入 。

ěr shí , zhū fó jí zhū pú sà , zhī mǒu shì jiè zhōng ,
爾 時 ， 諸 佛 及 諸 菩 薩 ， 知 某 世 界 中 ，

mǒu pú sà mó hē sà , néng xíng rú shì guǎng dà zhī hèn , dào shòu zhí wèi 。
某 菩 薩 摩 訶 薩 ， 能 行 如 是 廣 大 之 行 ， 到 受 職 位 。

fó zǐ ! shì shí , shí fāng wú liàng wú biān , nǎi zhì jiǔ dì zhū pú sà zhòng ,
佛 子 ！ 是 時 ， 十 方 無 量 無 邊 ， 乃 至 九 地 諸 菩 薩 眾 ，

jiē lái wéi rào , gōng jìng gòng yàng , yì xīn guān chá 。
皆 來 圍 繞 ， 恭 敬 供 養 ， 一 心 觀 察 。

zhèng guān chá shí , qí zhū pú sà , jí gè huò dé , shí qiān sān mèi 。
正 觀 察 時 ， 其 諸 菩 薩 ， 即 各 獲 得 ， 十 千 三 昧 。

dāng ěr zhī shí , shí fāng suǒ yǒu shòu zhí pú sà ,
當 爾 之 時 ， 十 方 所 有 受 職 菩 薩 ，

jiē yú jīn gāng zhuāng yán , yì dé xiàng zhōng , chū dà guāng míng ,
皆 於 金 剛 莊 嚴 ， 臆 德 相 中 ， 出 大 光 明 ，

míng : néng huài mó yuàn , bǎi wàn ā sēng qí zhī guāng míng , yǐ wéi juàn shǔ ,
名 ； 能 壞 魔 怨 ， 百 萬 阿 僧 祇 光 明 ， 以 為 眷 屬 ，

pǔ zhào shí fāng , xiàn yú wú liàng shén tōng biàn huà 。 zuò shì shì yǐ ,
普 照 十 方 ， 現 於 無 量 神 通 變 化 。 作 是 事 已 ，

ér lái rù cǐ pú sà mó hē sà , jīn gāng zhuāng yán yì dé xiàng zhōng ;
而 來 入 此 菩 薩 摩 訶 薩 ， 金 剛 莊 嚴 臆 德 相 中 ；

qí guāng rù yǐ , lìng cǐ pú sà suǒ yǒu zhì huì 、
其 光 入 已 ， 令 此 菩 薩 所 有 智 慧 、

shì lì zēng zhǎng guò bǎi qiān bèi 。
勢 力 增 長 過 百 千 倍 。

ěr shí , shí fāng yí qiè zhū fó , cóng méi jiān chū qīng jìng guāng míng ,
 míng : zēng yì yí qiè zhì shén tōng , wú shù guāng míng yǐ wéi juàn shǔ ,
 pǔ zhào shí fāng yí qiè shì jiè 。
 yòu rào shí zā , shì xiàn rú lái guǎng dà zì zài , kāi wù wú liàng ,
 bǎi qiān yì nuó yóu tā zhū pú sà zhòng , zhōu biān zhèn dòng yí qiè fó chà ,
 miè chú yí qiè zhū è dào kǔ , yīn bì yí qiè zhū mó gōng diàn ,
 shì yí qiè fó dé pú tí chù , dào chǎng zhòng huì zhuāng yán wēi dé 。
 rú shì pǔ zhào jìn xū kōng biān fǎ jiè , yí qiè shì jiè yǐ ,
 ér lái zhì cǐ pú sà huì shàng , zhōu zā yòu rào ,

shì xiàn zhǒng zhǒng zhuāng yán zhī shì 。
示 現 種 種 莊 嚴 之 事 。

xiàn shì shì yǐ , cóng dà pú sà dǐng shàng ér rù ,
現 是 事 已 ， 從 大 菩 薩 頂 上 而 入 ，

qí juàn shǔ guāng míng , yì gè rù bǐ zhū pú sà dǐng 。
其 眷 屬 光 明 ， 亦 各 入 彼 諸 菩 薩 頂 。

dāng ěr zhī shí , cǐ pú sà dé , xiān suǒ wèi dé bǎi wàn sān mèi , míng wéi :
當 爾 之 時 ， 此 菩 薩 得 ， 先 所 未 得 百 萬 三 昧 ， 名 為 。

yǐ dé shòu zhí zhī wèi , rù fó jìng jiè , jù zú shí lì , duò zài fó shù 。
已 得 受 職 之 位 ， 入 佛 境 界 ， 具 足 十 力 ， 墮 在 佛 數 。

fó zǐ ! rú zhuǎn lún shèng wáng , suǒ shēng tài zǐ ,
佛 子 ! 如 轉 輪 聖 王 ， 所 生 太 子 ，

mǔ shì zhèng hòu , shēn xiàng jù zú 。 qí zhuǎn lún wáng lìng cǐ tài zǐ ,
母 是 正 后 ， 身 相 具 足 。 其 轉 輪 王 令 此 太 子 ，

zuò bái xiàng bǎo , miào jīn zhī zuò , zhāng dà wǎng màn , jiàn dà chuáng fān ,
坐 白 象 寶 ， 妙 金 之 座 ， 張 大 網 幔 ， 建 大 幢 幡 ，

rán xiāng sàn huā , zòu zhū yīn yuè , qǔ sì dà hǎi shuǐ , zhì jīn píng nèi ,
然 香 散 花 ， 奏 諸 音 樂 ， 取 四 大 海 水 ， 置 金 瓶 內 ，

wáng zhí cǐ píng guàn tài zǐ dǐng , shì shí jí míng : shòu wáng zhí wèi ,
王 執 此 瓶 灌 太 子 頂 ， 是 時 即 名 ： 受 王 職 位 ，
duò zài guàn dǐng chà lì wáng shù , jí néng jù zú xíng shí shàn dào ,
墮 在 灌 頂 剎 利 王 數 ， 即 能 具 足 行 十 善 道 ，
yì dé míng wéi : zhuǎn lún shèng wáng 。
亦 得 名 為 ： 轉 輪 聖 王 。

pú sà shòu zhí yì fù rú shì , zhū fó zhì shuǐ guàn qí dǐng gù ,
菩 薩 受 職 亦 復 如 是 ， 諸 佛 智 水 灌 其 頂 故 ，
míng wéi : shòu zhí , jù zú rú lái shí zhǒng lì gù , duò zài fó shù 。
名 為 ： 受 職 ， 具 足 如 來 十 種 力 故 ， 墮 在 佛 數 。

fó zǐ ! shì míng : pú sà shòu dà zhì zhí 。 pú sà yǐ cǐ dà zhì zhí gù ,
佛 子 ！ 是 名 ： 菩 薩 受 大 智 職 。

pú sà yǐ cǐ dà zhì zhí gù ,
菩 薩 以 此 大 智 職 故 ，
néng xíng wú liàng bǎi qiān wàn yì nuó yóu tā , nán xíng zhī hèn ,
能 行 無 量 百 千 萬 億 那 由 他 ， 難 行 之 行 ，
zēng zhǎng wú liàng zhì huì gōng dé , míng wéi : ān zhù fǎ yún dì 。
增 長 無 量 智 慧 功 德 ， 名 為 ： 安 住 法 雲 地 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà , zhù cǐ fǎ yún dì ,
佛 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 ， 住 此 法 雲 地 ，

rú 如 shí 實 zhī 知 yù 欲 jiè 界 jí 集 、 sè 色 jiè 界 jí 集 、 wú 無 sè 色 jiè 界 jí 集 、 shì 世 jiè 界 jí 集 、
 fǎ 法 jiè 界 jí 集 、 yǒu 有 wéi 為 jiè 界 jí 集 、 wú 無 wéi 為 jiè 界 jí 集 、 zhòng 眾 shēng 生 jiè 界 jí 集 、
 shì 識 jiè 界 jí 集 、 xū 虛 kōng 空 jiè 界 jí 集 、 niè 涅槃 jiè 界 jí 集 。
 cǐ 此 pú 菩 sà 薩 ， rú 如 shí 實 zhī 知 zhū 諸 jiàn 見 fán 煩 nǎo 惱 hèn 行 jí 集 ，
 zhī 知 shì 世 jiè 界 chéng 成 huài 壞 jí 集 ， zhī 知 shēng 聲 wén 聞 hèn 行 jí 集 、 pì 辟 zhī 支 fó 佛 hèn 行 jí 集 、
 pú 菩 sà 薩 hèn 行 jí 集 、 rú 如 lái 來 lì 力 wú 無 suǒ 所 wèi 畏 ，
 sè 色 shēn 身 fǎ 法 shēn 身 jí 集 、 yí 一 qiè 切 zhǒng 種 yí 一 qiè 切 zhì 智 zhì 智 jí 集 、
 shì 示 dé 得 pú 菩 tí 提 zhuǎn 轉 fǎ 法 lún 輪 jí 集 、 rù 入 yí 一 qiè 切 fǎ 法 ， fēn 分 bié 別 jué 決 dìng 定 zhì 智 jí 集 。
 jǔ 舉 yào 要 yán 言 zhī 之 ， yǐ 以 yí 一 qiè 切 zhì 智 ， zhī 知 yí 一 qiè 切 jí 集 。

fó zǐ ! cǐ pú sà mó hē sà , yǐ rú shì shàng shàng jué huì ,
rú shí zhī zhòng shēng yè huà 、 fán nǎo huà 、 zhū jiàn huà 、 shì jiè huà 、
fǎ jiè huà 、 shēng wén huà 、 pì zhī fó huà 、 pú sà huà 、 rú lái huà 、
yī qiè fēn bié wú fēn bié huà , rú shì děng jiē rú shí zhī 。
yòu rú shí zhī fó chí 、 fǎ chí 、 sēng chí 、 yè chí 、 fán nǎo chí 、
shí chí 、 yuàn chí 、 gòng yàng chí 、 xíng chí 、 jié chí 、 zhì chí ,
rú shì děng jiē rú shí zhī 。 yòu rú shí zhī , zhū fó rú lái rù wéi xì zhì ,
suǒ wèi : xiū xíng wéi xì zhì 、 mìng zhōng wéi xì zhì 、 shòu shēng wéi xì zhì 、
chū jiā wéi xì zhì 、 xiàn shén tōng wéi xì zhì 、 chéng zhèng jué wéi xì zhì 、

zhuǎn fǎ lún wéi xì zhì 、 zhù shòu mìng wéi xì zhì 、 bō niè pán wéi xì zhì 、
 轉 法 輪 微 細 智 、 住 壽 命 微 細 智 、 般 涅 槃 微 細 智 、
 jiào fǎ zhù wéi xì zhì ‘ rú shì děng jiē rú shí zhī 。
 教 法 住 微 細 智 ， 如 是 等 皆 如 實 知 。
 yòu rù rú lái mì mì chù ‘ suǒ wèi : shēn mì mì 、 yǔ mì mì 、
 又 入 如 來 祕 密 處 ， 所 謂 ： 身 祕 密 、 語 祕 密 、
 xīn mì mì 、 shí fēi shí sī liáng mì mì 、 shòu pú sà jì mì mì 、
 心 祕 密 、 時 非 時 思 量 祕 密 、 授 菩 薩 記 祕 密 、
 shè zhòng shēng mì mì 、 zhǒng zhǒng shèng mì mì 、
 攝 眾 生 祕 密 、 種 種 乘 祕 密 、
 yī qiè zhòng shēng gēn hēng chà bié mì mì 、 yè suǒ zuò mì mì 、
 一 切 眾 生 根 行 差 別 祕 密 、 業 所 作 祕 密 、
 dé pú tí hēng mì mì ‘ rú shì děng jiē rú shí zhī 。
 得 菩 提 行 祕 密 ， 如 是 等 皆 如 實 知 。
 yòu zhī zhū fó ‘ suǒ yǒu rù jié zhì ‘
 又 知 諸 佛 ， 所 有 入 劫 智 ，
 suǒ wèi : yī jié rù à sēng qí jié rù yī jié ‘
 所 謂 ： 一 劫 入 阿 僧 祇 劫 入 一 劫 ，

yǒu shù jié rù wú shù jié 、 wú shù jié rù yǒu shù jié ‘
yí niàn rù jié 、 jié rù yí niàn ‘ jié rù fēi jié 、 fēi jié rù jié ‘
yǒu fó jié rù wú fó jié 、 wú fó jié rù yǒu fó jié ‘
guò qù wèi lái jié rù xiàn zài jié 、 xiàn zài jié rù guò qù wèi lái jié ‘
guò qù jié rù wèi lái jié 、 wèi lái jié rù guò qù jié ‘
cháng jié rù duǎn jié 、 duǎn jié rù cháng jié ‘ rú shì děng jiē rú shí zhī 。
yòu zhī rú lái zhū suǒ rù zhì ‘ suǒ wèi ‘ rù máo dào zhì ‘ rù wéi chén zhì ‘
rù guó tǔ shēn zhèng jué zhì ‘ rù zhòng shēng shēn zhèng jué zhì ‘
rù zhòng shēng xīn zhèng jué zhì ‘ rù zhòng shēng hēng zhèng jué zhì ‘

rù suí shùn yí qiè chù zhèng jué zhì zhì 、 rù shì xiàn biàn xíng zhì 、
 rù shì xiàn shùn xíng zhì 、 rù shì xiàn nì xíng zhì 、
 rù shì xiàn sī yì bù sī yì shì jiān liǎo zhī bù liǎo zhī xíng zhì 、
 rù shì xiàn shēng wén zhì 、 pì zhī fó zhì 、 pú sà hòng rú hòng xíng zhì 。
 fó zǐ ! yí qiè zhū fó suǒ yǒu zhì huì ,
 guǎng dà wú liàng , cǐ dì pú sà jiē néng dé rù 。
 fó zǐ ! pú sà mó hē sà zhù cǐ dì ,
 jí dé pú sà bù sī yì xiè tuō 、 wú zhàng ài xiè tuō 、
 jìng guān chá xiè tuō 、 pǔ zhào míng xiè tuō 、 rú lái zàng xiè tuō 、

suí shùn wú ài lún xiè tuō 、 tōng dá sān shì xiè tuō 、
fǎ jiè zàng xiè tuō 、 guāng míng lún xiè tuō 、 wú yú jìng jiè xiè tuō 。
cǐ shí wéi shǒu , yǒu wú liàng bǎi qiān ā sēng qí xiè tuō mén ,
jiē yú cǐ dì , shí dì zhōng dé 。
rú shì nǎi zhì , wú liàng bǎi qiān ā sēng qí sān mèi mén 、
wú liàng bǎi qiān ā sēng qí tuó luó ní mén 、
wú liàng bǎi qiān ā sēng qí shén tōng mén , jiē xī chéng jiù 。
fó zǐ ! cǐ pú sà mó hē sà , tōng dá rú shì zhì huì ,
suí shùn wú liàng pú tí , chéng jiù shàn qiǎo niàn lì , shí fāng wú liàng zhū fó ,

suǒ yǒu wú liàng dà fǎ míng 、 dà fǎ zhào 、 dà fǎ yǔ ,
yú yí niàn qǐng , jiē néng ān 、 néng shòu 、 néng shè 、 néng chí 。
pì rú suō qié luó lóng wáng , suǒ shù dà yǔ , wéi chú dà hǎi ,
yú yí qiè chù , jiē bù néng ān 、 bù néng shòu 、 bù néng shè 、 bù néng chí ；
rú lái mì mì zàng 、 dà fǎ míng 、 dà fǎ zhào 、 dà fǎ yǔ yì fù rú shì 。
wéi chú dì shí dì dì pú sà , yú yí qiè zhòng shēng 、 shēng wén 、 dú jué ,
nǎi zhì dì jiǔ dì dì pú sà ,
jiē bù néng ān 、 bù néng shòu 、 bù néng shè 、 bù néng chí 。
fó zǐ ! pì rú dà hǎi néng ān 、 néng shòu 、 néng shè 、

néng chí yí dà lóng wáng suǒ shù dà yǔ , ruò èr 、 ruò sān ,
能 持 一 大 龍 王 所 灑 大 雨 ， 若 二 、 若 三 ，
nǎi zhì wú liàng zhū lóng wáng yǔ , yú yí niàn jiān , yì shí shù xià ,
乃 至 無 量 諸 龍 王 雨 ， 於 一 念 間 ， 一 時 灑 下 ，
jiē néng ān 、 néng shòu 、 néng shè 、 néng chí 。 hé yǐ gù ?
皆 能 安 、 能 受 、 能 攝 、 能 持 。 何 以 故 ？
yǐ shì wú liàng guǎng dà qì gù , zhù fǎ yún dì pú sà yì fù rú shì ,
以 是 無 量 廣 大 器 故 ， 住 法 雲 地 菩 薩 亦 復 如 是 ，
néng ān 、 néng shòu 、 néng shè 、 néng chí yí fó fǎ míng 、 fǎ zhào 、 fǎ yǔ ;
能 安 、 能 受 、 能 攝 、 能 持 一 佛 法 明 、 法 照 、 法 雨 ；
ruò èr 、 ruò sān , nǎi zhì wú liàng ,
若 二 、 若 三 ， 乃 至 無 量 ，
yú yí niàn qǐng , yì shí yǎn shuō , xī yì rú shì 。
於 一 念 頃 ， 一 時 演 說 ， 悉 亦 如 是 。
shì gù , cǐ dì míng wéi : fǎ yún 。
是 故 ， 此 地 名 為 法 雲 。
xiè tuō yuè pú sà yán : 「 fó zǐ ! cǐ dì pú sà ,
解 脫 月 菩 薩 言 ； 「 佛 子 ！ 此 地 菩 薩 ，

yú yí niàn jiān , néng yú jǐ rú lái suǒ , ān shòu shè chí dà fǎ míng 、
dà fǎ zhào 、 dà fǎ yǔ ? 」 jīn gāng zàng pú sà yán :
「 fó zǐ ! bù kě yǐ suàn shù néng zhī , wǒ dāng wèi rǔ shuō qí pì yù 。
fó zǐ ! pì rú shí fāng gè yǒu shí bù kě shuō , bǎi qiān yì nuó yóu tā ,
fó chà wéi chén shù shì jiè , qí shì jiè zhōng yī yī zhòng shēng ,
jiē dé wén chí tuó luó ní , wéi fó shì zhě 。
shēng wén zhòng zhōng , duō wén dì yī , rú jīn gāng lián huā shàng fó suǒ ,
dà shèng bǐ qiū , rán yī zhòng shēng , suǒ shòu zhī fǎ , yú bù chóng shòu 。
fó zǐ ! yú rǔ yì yún hé ?

cǐ zhū zhòng shēng , suǒ shòu zhī fǎ , wéi yǒu liàng yé ? wéi wú liàng yé ? 」
xiè tuō yuè pú sà yán : 「 qí shù shèn duō , wú liàng wú biān 。 」
jīn gāng zàng pú sà yán : 「 fó zǐ ! wǒ wèi rǔ shuō , lìng rǔ dé jiě 。
fó zǐ ! cǐ fǎ yún dì pú sà yú yī fó suǒ ,
yī niàn zhī qǐng , suǒ ān 、 suǒ shòu 、 suǒ shè 、
suǒ chí dà fǎ míng 、 dà fǎ zhào 、 dà fǎ yǔ 、 sān shì fǎ zàng ,
qián ěr suǒ shì jiè , yī qiè zhòng shēng suǒ wén chí fǎ ,
yú cǐ bǎi fēn bù jí yī , nǎi zhì pì yù yì bù néng jí 。
rú yī fó suǒ , rú shì shí fāng , rú qián suǒ shuō ,

ěr suǒ shì jiè wéi chén shù fó , fù guò cǐ shù wú liàng wú biān ,
yú bǐ yī yī zhū rú lái suǒ ,
suǒ yǒu fǎ míng 、 fǎ zhào 、 fǎ yǔ 、 sān shì fǎ zàng ,
jiē néng ān 、 néng shòu 、 néng shè 、 néng chí 。
shì gù , cǐ dì míng wéi : fǎ yún 。
fó zǐ ! cǐ dì pú sà , yǐ zì yuàn lì , qǐ dà bēi yún ,
zhèn dà fǎ léi , tōng míng wú wèi yǐ wéi diàn guāng ,
fú dé zhì huì ér wéi mì yún , xiàn zhǒng zhǒng shēn , zhōu xuán wǎng fǎn ,
yú yī niàn qǐng , pǔ biàn shí fāng , bǎi qiān yì nuó yóu tā shì jiè ,

wéi chén shù guó tǔ , yǎn shuō dà fǎ , cuī fú mó yuàn , fù guò cǐ shù 。
微 塵 數 國 土 ， 演 說 大 法 ， 摧 伏 魔 怨 ， 復 過 此 數 。
yú wú liàng bǎi qiān yì nuó yóu tā shì jiè , wéi chén shù guó tǔ ,
於 無 量 百 千 億 那 由 他 世 界 ， 微 塵 數 國 土 ，
suí zhū zhòng shēng xīn zhī suǒ yào , shù gān lù yǔ ,
隨 諸 眾 生 心 之 所 樂 ， 霑 甘 露 雨 ，
miè chú yí qiè zhòng huò chén yàn 。 shì gù , cǐ dì míng wéi : fǎ yún 。
滅 除 一 切 眾 惑 塵 燄 。 是 故 ， 此 地 名 為 ； 法 雲 。
fó zǐ ! cǐ dì pú sà yú yí shì jiè , cóng dōu shuài tiān xià nǎi zhì niè pán ,
佛 子 ！ 此 地 菩 薩 於 一 世 界 ， 從 兜 率 天 下 乃 至 涅 槃 ，
suí suǒ yīng dù zhòng shēng xīn , ér xiàn fó shì ;
隨 所 應 度 眾 生 心 ， 而 現 佛 事 ；
ruò èr 、 ruò sān , nǎi zhì rú shàng wéi chén shù guó tǔ , fù guò yú cǐ ,
若 二 、 若 三 ， 乃 至 如 上 微 塵 數 國 土 ， 復 過 於 此 ，
nǎi zhì wú liàng bǎi qiān yì nuó yóu tā shì jiè , wéi chén shù guó tǔ ,
乃 至 無 量 百 千 億 那 由 他 世 界 ， 微 塵 數 國 土 ，
jiē yì rú shì 。 shì gù , cǐ dì míng wéi : fǎ yún 。
皆 亦 如 是 。 是 故 ， 此 地 名 為 ； 法 雲 。

fó zǐ ! cǐ dì pú sà zhì huì míng dá , shén tōng zì zài 。 suí qí xīn niàn ,
néng yǐ xiá shì jiè zuò guǎng shì jiè , guǎng shì jiè zuò xiá shì jiè ;
gòu shì jiè zuò jìng shì jiè , jìng shì jiè zuò gòu shì jiè ;
luàn zhù 、 cì zhù 、 dǎo zhù 、 zhèng zhù …… … ,
rú shì wú liàng yí qiè shì jiè , jiē néng hù zuò 。
huò suí xīn niàn , yú yì chén zhōng zhì yí shì jiè ,
xū mí lú děng yí qiè shān chuān , chén xiàng rú gù , shì jiè bù jiǎn ;
huò fù yú yì wéi chén zhī zhōng , zhì èr 、 zhì sān ,
nǎi zhì bù kě shuō shì jiè , xū mí lú děng yí qiè shān chuān ,

ér bǐ wéi chén , tǐ xiàng rú běn , yú zhōng shì jiè xī dé míng xiàn 。
huò suí xīn niàn , yú yí shì jiè zhōng , shì xiàn èr shì jiè zhuāng yán ,
nǎi zhì bù kě shuō shì jiè zhuāng yán ; huò yú yí shì jiè zhuāng yán zhōng ,
shì xiàn èr shì jiè , nǎi zhì bù kě shuō shì jiè 。
huò suí xīn niàn , yǐ bù kě shuō shì jiè zhōng zhòng shēng , zhì yí shì jiè ;
huò suí xīn niàn , yǐ yí shì jiè zhōng zhòng shēng , zhì bù kě shuō shì jiè ,
ér yú zhòng shēng , wú suǒ ráo hài 。 huò suí xīn niàn , yú yí máo kǒng ,
shì xiàn yí qiè fó jìng jiè , zhuāng yán zhī shì 。
huò suí xīn niàn , yú yí niàn zhōng ,

shì xiàn bù kě shuō , shì jiè wéi chén shù shēn ,
示 現 不 可 說 ， 世 界 微 塵 數 身 ，
yī yī shēn shì xiàn , rú shì wéi chén shù shǒu ,
一 一 身 示 現 ， 如 是 微 塵 數 手 ，
yī yī shǒu gè zhí , héng hé shā shù huā lián , xiāng qiè , mán gài , chuáng fān ,
一 一 手 各 執 ， 恆 恆 河 沙 數 華 鬘 、 香 篋 、 鬘 蓋 、 幢 幡 ，
zhōu biàn shí fāng , gòng yàng yú fó ;
周 徧 十 方 ， 供 養 於 佛 ；
yī yī shēn fù shì xiàn , ěr xǔ wéi chén shù tóu ,
一 一 身 復 示 現 ， 爾 許 微 塵 數 頭 ，
yī yī tóu fù xiàn , ěr xǔ wéi chén shù shé ,
一 一 頭 復 現 ， 爾 許 微 塵 數 舌 ，
yú niàn niàn zhōng , zhōu biàn shí fāng , tàn fó gōng dé 。
於 念 念 中 ， 周 徧 十 方 ， 歎 佛 功 德 。
huò suí xīn niàn , yú yī niàn jiān , pǔ biàn shí fāng ,
或 隨 心 念 ， 於 一 念 間 ， 普 徧 十 方 ，
shì chéng zhèng jué , nǎi zhì niè pán , jí yǐ guó tǔ zhuāng yán zhī shì 。
示 成 正 覺 ， 乃 至 涅 槃 ， 及 以 國 土 莊 嚴 之 事 。

huò xiàn qí shēn pǔ biàn sān shì , ér yú shēn zhōng yǒu wú liàng zhū fó ,
jí fó guó tǔ zhuāng yán zhī shì , shì jiè chéng huài , mǐ bù jiē xiàn 。
huò yú zì shēn yì máo kǒng zhōng chū yí qiè fēng , ér yú zhòng shēng wú suǒ nǎo hài 。
huò suí xīn niàn , yǐ wú biān shì jiè , wéi yí dà hǎi ,
cǐ hǎi shuǐ zhōng , xiàn dà lián huā , guāng míng yán hǎo ,
biàn fù wú liàng wú biān shì jiè , yú zhōng shì xiàn ,
dà pú tí shù zhuāng yán zhī shì , nǎi zhì shì chéng yí qiè zhǒng zhì 。
huò yú qí shēn , xiàn shí fāng shì jiè yí qiè guāng míng , mó ní bǎo zhū ,
rì 、 yuè 、 xīng xiù 、 yún 、 diàn děng guāng , mǐ bù jiē xiàn ；

huò yǐ kǒu xū qì , néng dòng shí fāng wú liàng shì jiè ,
或 以 口 噓 氣 ， 能 動 十 方 無 量 世 界 ，
ér bú lìng zhòng shēng yǒu jīng bù xiǎng 。
而 不 令 眾 生 有 驚 怖 想 。

huò xiàn shí fāng fēng zāi , huǒ zāi jí yǐ shuǐ zāi ；
或 現 十 方 風 災 ， 火 災 及 以 水 災 ；

huò suí zhòng shēng xīn zhī suǒ yào , shì xiàn sè shēn , zhuāng yán jù zú ；
或 隨 眾 生 心 之 所 樂 ， 示 現 色 身 ， 莊 嚴 具 足 ；

huò yú zì shēn shì xiàn fó shēn ； huò yú fó shēn ér xiàn zì shēn ；
或 於 自 身 示 現 佛 身 ； 或 於 佛 身 而 現 自 身 ；

huò yú fó shēn xiàn jǐ guó tǔ ； huò yú jǐ guó tǔ ér xiàn fó shēn 。
或 於 佛 身 現 己 國 土 ； 或 於 己 國 土 而 現 佛 身 。

fó zǐ ! cǐ fǎ yún dì pú sà , néng xiàn rú shì ,
佛 子 ! 此 法 雲 地 菩 薩 ， 能 現 如 是 ，

jí yú wú liàng bǎi qiān yì nuó yóu tā , zì zài shén lì 。
及 餘 無 量 百 千 億 那 由 他 ， 自 在 神 力 。

ěr shí , huì zhōng zhū pú sà jí tiān , lóng , yè chā , qián tà pó ,
爾 時 ， 會 中 諸 菩 薩 及 天 、 龍 、 夜 叉 、 乾 闥 婆 、

ō 阿 xiū 修 luó 羅 、 hù 護 shì 世 sì 四 wáng 王 、 shì 釋 tí 提 huán 桓 yīn 因 、 fàn 梵 tiān 天 、 jìng 淨 jū 居 、
mó 摩 xī 醯 shǒu 首 luó 羅 zhū 諸 tiān 天 zǐ 子 děng 等 ， xián 咸 zuò 作 shì 是 niàn 念 ；
「 ruò 若 pú 菩 sà 薩 shén 神 tōng 通 zhì 智 lì 力 néng 能 rú 如 shì 是 zhě 者 ， fó 佛 fù 復 yún 云 hé 何 ？ 」
ěr 爾 shí 時 ， xiè 解 tuō 脫 yuè 月 pú 菩 sà 薩 ， zhī 知 zhū 諸 zhòng 眾 huì 會 xīn 心 zhī 之 suǒ 所 niàn 念 ，
bái 白 jīn 金 gāng 剛 zàng 藏 pú 菩 sà 薩 yán 言 ； 「 fó 佛 zǐ 子 ！ jīn 今 cǐ 此 dà 大 zhòng 眾 ，
wén 聞 qí 其 pú 菩 sà 薩 shén 神 tōng 通 zhì 智 lì 力 ， duò 墮 zài 在 yí 疑 wǎng 網 。 shàn 善 zāi 哉 rén 仁 zhě 者 ！
wèi 為 duàn 斷 bǐ 彼 yí 疑 ， dāng 當 shǎo 少 shì 示 xiàn 現 ， pú 菩 sà 薩 shén 神 lì 力 zhuāng 莊 yán 嚴 zhī 之 shì 事 。 」
shí 時 ， jīn 金 gāng 剛 zàng 藏 pú 菩 sà 薩 ， jí 即 rù 入 yí 一 qiè 切 fó 佛 guó 國 tǔ 土 tǐ 體 xìng 性 sān 三 mèi 昧 。
rù 入 cǐ 此 sān 三 mèi 昧 shí 時 ， zhū 諸 pú 菩 sà 薩 jí 及 yí 一 qiè 切 dà 大 zhòng 眾 ， jiē 皆 zì 自 jiàn 見 shēn 身 ，

zài jīn gāng zàng pú sà shēn nèi , yú zhōng xī jiàn sān qiān dà qiān shì jiè ,
suǒ yǒu zhǒng zhǒng zhuāng yán zhī shì , jīng yú yì jié , shuō bù néng jìn 。
yòu yú qí zhōng , jiàn pú tí shù , qí shēn zhōu wéi ,
shí wàn sān qiān dà qiān shì jiè , gāo bǎi wàn sān qiān dà qiān shì jiè ,
zhī yè suǒ yìn , yì fù rú shì , chēng shù xíng liàng 。
yǒu shī zǐ zuò , zuò shàng yǒu fó , hào : yī qiè zhì tōng wáng 。
yī qiè dà zhòng xī jiàn qí fó , zuò pú tí shù xià shī zǐ zuò shàng ,
zhǒng zhǒng zhū xiàng yǐ wéi zhuāng yán , jiǎ shǐ yì jié , shuō bù néng jìn 。
jīn gāng zàng pú sà , shì xiàn rú shì dà shén lì yǐ ,

huán líng zhòng huì gè zài běn chù 。 shí , zhū dà zhòng dé wèi céng yǒu ,
還 令 眾 會 各 在 本 處 。 時 ， 諸 大 眾 得 未 曾 有 ，
shēng qí tè xiǎng , mò rán ér zhù , xiàng jīn gāng zàng yì xīn zhān yǎng 。
生 奇 特 想 ， 默 然 而 住 ， 向 金 剛 藏 一 心 瞻 仰 。
ěr shí , xiè tuō yuè pú sà bái jīn gāng zàng pú sà yán : 「 fó zǐ !
爾 時 ， 解 脫 月 菩 薩 白 金 剛 藏 菩 薩 言 ： 「 佛 子 !
jīn cǐ sān mèi , shèn wéi xī yǒu ! yǒu dà shì lì , qí míng hé děng ? 」
今 此 三 昧 ， 甚 為 希 有 ! 有 大 勢 力 ， 其 名 何 等 ? 」
jīn gāng zàng yán : 「 cǐ sān mèi , míng : yì qiè fó guó tǔ tǐ xìng 。 」
金 剛 藏 言 ： 「 此 三 昧 ， 名 ： 一 切 佛 國 土 體 性 。 」
yòu wèn : 「 cǐ sān mèi jìng jiè yún hé ? 」
又 問 ： 「 此 三 昧 境 界 云 何 ? 」
dá yán : 「 fó zǐ ! ruò pú sà xiū cǐ sān mèi , suí xīn suǒ niàn ,
答 言 ： 「 佛 子 ! 若 菩 薩 修 此 三 昧 ， 隨 心 所 念 ，
néng yú shēn zhōng , xiàn héng hé shā shì jiè wéi chén shù fó chà ,
能 於 身 中 ， 現 恆 河 沙 世 界 微 塵 數 佛 刹 ，
fù guò cǐ shù , wú liàng wú biān 。 fó zǐ ! pú sà zhù fǎ yún dì ,
復 過 此 數 ， 無 量 無 邊 。 佛 子 ! 菩 薩 住 法 雲 地 ，

dé rú shì děng , wú liàng bǎi qiān zhū dà sān mèi ,
gù cǐ pú sà shēn 、 shēn yè bù kě cè zhī , yǔ 、 yǔ yè ,
yì 、 yì yè , shén tōng zì zài , guān chá sān shì sān mèi jìng jiè 、
zhì huì jìng jiè , yóu xì yí qiè zhū xiè tuō mén 。
biàn huà suǒ zuò 、 shén lì suǒ zuò 、 guāng míng suǒ zuò ,
lüè shuō nǎi zhì jǔ zú 、 xià zú ,
rú shì yí qiè zhū yǒu suǒ zuò , nǎi zhì fǎ wáng zǐ ,
zhù shàn huì dì pú sà , jiē bù néng zhī 。
fó zǐ ! cǐ fǎ yún dì pú sà suǒ yǒu jìng jiè , lüè shuō rú shì ;

ruò guǎng shuō zhě , jiǎ shǐ wú liàng bǎi qiān ā sēng qí jié , yì bù néng jìn 。 」
xiè tuō yuè pú sà yán : 「 fó zǐ ! ruò pú sà shén tōng jìng jiè rú shì ,
fó shén tōng lì , qí fù yún hé ? 」 jīn gāng zàng yán : 「 fó zǐ !
pì rú yǒu rén , yú sì tiān xià qǔ yī kuài tǔ , ér zuò shì yán :
『 wéi wú biān shì jiè dà dì tǔ duō ? wéi cǐ tǔ duō ? 』
wǒ guān rǔ wèn , yì fù rú shì 。
rú lái zhì huì wú biān wú děng , yún hé ér yǔ pú sà bǐ liáng ?
fù cì , fó zǐ ! rú sì tiān xià qǔ shǎo xǔ tǔ , yú zhě wú liàng ;
cǐ fǎ yún dì shén tōng zhì huì ,

yú wú liàng jié dàn shuō shǎo fēn , kuàng rú lái dì ?
於 無 量 劫 但 說 少 分 ， 況 如 來 地 ？
fó zǐ ! wǒ jīn wèi rǔ , yǐn shì wéi zhèng , lìng rǔ dé zhī rú lái jìng jiè 。
佛 子 ！ 我 今 為 汝 ， 引 事 為 證 ， 令 汝 得 知 如 來 境 界 。

fó zǐ ! jiǎ shǐ shí fāng , yī yī fāng gè yǒu wú biān shì jiè ,
佛 子 ！ 假 使 十 方 ， 一 一 方 各 有 無 邊 世 界 ，
wéi chén shù zhū fó guó tǔ , yī yī guó tǔ , dé rú shì dì pú sà chōng mǎn ,
微 塵 數 諸 佛 國 土 ， 一 一 國 土 ， 得 如 是 地 菩 薩 充 滿 ，
rú gān zhè , zhú , wěi , dào , má , cóng lín 。
如 甘 蔗 、 竹 、 葦 、 稻 、 麻 、 叢 林 。

bǐ zhū pú sà , yú bǎi qiān yì nuó yóu tā jié , xiū pú sà hēng ,
彼 諸 菩 薩 ， 於 百 千 億 那 由 他 劫 ， 修 菩 薩 行 ，
suǒ shēng zhì huì , bǐ yī rú lái zhì huì jìng jiè , bǎi fēn bù jí yī ,
所 生 智 慧 ， 比 一 如 來 智 慧 境 界 ， 百 分 不 及 一 ，
nǎi zhì yōu bō ní shā tuó fēn , yì bù néng jí 。
乃 至 優 波 尼 沙 陀 分 ， 亦 不 能 及 。

fó zǐ ! cǐ pú sà zhù rú shì zhì huì ,
佛 子 ！ 此 菩 薩 住 如 是 智 慧 ，

bú yì rú lái shēn 、 yǔ 、 yì yè , bù shě pú sà zhū sān mèi lì ,
yú wú shù jié , chéng shì gòng yàng yí qiè zhū fó ,
yī yī jié zhōng , yǐ yí qiè zhǒng , gòng yàng zhī jù ér wéi gòng yàng 。
yí qiè zhū fó shén lì suǒ jiā , zhì huì guāng míng zhuǎn gèng zēng shèng ,
yú fǎ jiè zhōng suǒ yǒu wèn nán , shàn wéi jiě shì ,
bǎi qiān yì jié wú néng qū zhě 。
fó zǐ ! pì rú jīn shī , yǐ shàng miào zhēn jīn , zuò yán shēn jù ,
dà mó ní bǎo diàn cè qí jiān , zì zài tiān wáng shēn zì fú dài ,
qí yú tiān rén , zhuāng yán zhī jù suǒ bù néng jí 。

cǐ dì pú sà yì fù rú shì , shǐ cóng chū dì nǎi zhì jiǔ dì ,
此 地 菩 薩 亦 復 如 是 ， 始 從 初 地 乃 至 九 地 ，
yí qiè pú sà suǒ yǒu zhì hèn , jiē bù néng jí 。
一 切 菩 薩 所 有 智 行 ， 皆 不 能 及 。

cǐ dì pú sà zhì huì guāng míng , néng lìng zhòng shēng ,
此 地 菩 薩 智 慧 光 明 ， 能 令 眾 生 ，
nǎi zhì rù yú yí qiè zhì zhì , yú zhì guāng míng wú néng rú shì 。
乃 至 入 於 一 切 智 智 ， 餘 智 光 明 無 能 如 是 。

fó zǐ ! pì rú mó xī shǒu luó tiān wáng guāng míng ,
佛 子 ！ 譬 如 摩 醯 首 羅 天 王 光 明 ，
néng lìng zhòng shēng shēn xīn qīng liáng , yí qiè guāng míng suǒ bù néng jí ;
能 令 眾 生 身 心 清 涼 ， 一 切 光 明 所 不 能 及 ；

cǐ dì pú sà , zhì huì guāng míng yì fù rú shì ,
此 地 菩 薩 ， 智 慧 光 明 亦 復 如 是 ，
néng lìng zhòng shēng jiē dé qīng liáng , nǎi zhì zhù yú yí qiè zhì zhì ,
能 令 眾 生 皆 得 清 涼 ， 乃 至 住 於 一 切 智 智 ，
yí qiè shēng wén 、 pì zhī fó ,
一 切 聲 聞 、 辟 支 佛 ，

nǎi zhì dì jiǔ dì pú sà zhì huì guāng míng , xī bù néng jí 。
乃 至 第 九 地 菩 薩 智 慧 光 明 ， 悉 不 能 及 。

fó zǐ ! cǐ pú sà mó hē sà , yǐ néng ān zhù rú shì zhì huì ,
佛 子 ！ 此 菩 薩 摩 訶 薩 ， 已 能 安 住 如 是 智 慧 ，

zhū fó shì zūn , fù gèng wèi shuō sān shì zhì , fǎ jiè chā bié zhì ,
諸 佛 世 尊 ， 復 更 為 說 三 世 智 、 法 界 差 別 智 、

biàn yí qiè shì jiè zhì , zhào yí qiè shì jiè zhì , cí niàn yí qiè zhòng shēng zhì ,
徧 一 切 世 界 智 、 照 一 切 世 界 智 、 慈 念 一 切 眾 生 智 ，

jǔ yào yán zhī , nǎi zhì wèi shuō dé yí qiè zhì zhì 。
舉 要 言 之 ， 乃 至 為 說 得 一 切 智 智 。

cǐ pú sà shí bō luó mì zhōng , zhì bō luó mì zuì wéi zēng shàng ;
此 菩 薩 十 波 羅 蜜 中 ， 智 波 羅 蜜 最 為 增 上 ；

yú bō luó mì fēi bù xiū xíng 。
餘 波 羅 蜜 非 不 修 行 。

fó zǐ ! shì míng lüè shuō , pú sà mó hē sà dì shí fǎ yún dì ;
佛 子 ！ 是 名 略 說 ， 菩 薩 摩 訶 薩 第 十 法 雲 地 ；

ruò guǎng shuō zhě , jiǎ shǐ wú liàng ā sēng qí zhī jié , yì bù néng jìn 。
若 廣 說 者 ， 假 使 無 量 阿 僧 祇 劫 ， 亦 不 能 盡 。

fó zǐ ! pú sà zhù cǐ dì , duō zuò mó xī shǒu luó tiān wáng ,
yú fǎ zì zài , néng shòu zhòng shēng , shēng wén , dú jué ,
yī qiè pú sà bō luó mì hēng , yú fǎ jiè zhōng suǒ yǒu wèn nán ,
wú néng qū zhě , bù shī , ài yǔ , lì xíng , tóng shì ,
rú shì yī qiè zhū suǒ zuò yè , jiē bù lí niàn fó ,
nǎi zhì bù lí niàn jù zú yī qiè zhǒng , yī qiè zhì zhì 。
fù zuò shì niàn : 『 wǒ dāng yú yī qiè zhòng shēng wéi shǒu , wéi shèng ,
nǎi zhì wéi yī qiè zhì zhì yī zhǐ zhě 。 』
ruò qín jiā jīng jìn , yú yī niàn qǐng , dé shí bù kě shuō ,

bǎi qiān yì nuó yóu tā fó chà wéi chén shù sān mèi ,
百 千 億 那 由 他 佛 剎 微 塵 數 三 昧 ,
nǎi zhì shì xiàn , ěr suǒ wéi chén shù pú sà yǐ wéi juàn shǔ 。
乃 至 示 現 , 爾 所 微 塵 數 菩 薩 以 為 眷 屬 。
ruò yǐ pú sà shū shèng yuàn lì , zì zài shì xiàn , guò yú cǐ shù 。
若 以 菩 薩 殊 勝 願 力 , 自 在 示 現 , 過 於 此 數 。
suǒ wèi : ruò xiū xíng , ruò zhuāng yán , ruò xìn jiě , ruò suǒ zuò ,
所 謂 : 若 修 行 , 若 莊 嚴 , 若 信 解 , 若 所 作 ,
ruò shēn , ruò yǔ , ruò guāng míng , ruò zhū gēn , ruò shén biàn , ruò yīn shēng ,
若 身 , 若 語 , 若 光 明 , 若 諸 根 , 若 神 變 , 若 音 聲 ,
ruò xíng chù , nǎi zhì bǎi qiān yì nuó yóu tā jié , bù néng shǔ zhī 。
若 行 處 , 乃 至 百 千 億 那 由 他 劫 , 不 能 數 知 。
fó zǐ ! cǐ pú sà mó hē sà , shí dì hēng xiàng ,
佛 子 ! 此 菩 薩 摩 訶 薩 , 十 地 行 相 ,
cì dì xiàn qián , zé néng qù rù yí qiè zhì zhì 。
次 第 現 前 , 則 能 趣 入 一 切 智 智 。
pì rú ā nòu dá chí , chū sì dà hé , qí hé liú zhù biàn yán fú tí ,
譬 如 阿 耨 達 池 , 出 四 大 河 , 其 河 流 注 徧 閻 浮 提 ,

jì wú jìn jié , fù gèng zēng zhǎng , nǎi zhì rù hǎi , lìng qí chōng mǎn 。
既 無 盡 竭 ， 復 更 增 長 ， 乃 至 入 海 ， 令 其 充 滿 。

fó zǐ ! pú sà yì ěr , cóng pú tí xīn , liú chū shàn gēn dà yuàn zhī shuǐ ,
佛 子 ! 菩 薩 亦 爾 ， 從 菩 提 心 ， 流 出 善 根 大 願 之 水 ，

yǐ sì shè fǎ chōng mǎn zhòng shēng , wú yǒu qióng jìn 。
以 四 攝 法 充 滿 眾 生 ， 無 有 窮 盡 。

fù gèng zēng zhǎng , nǎi zhì rù yú yī qiè zhì hǎi , lìng qí chōng mǎn 。
復 更 增 長 ， 乃 至 入 於 一 切 智 海 ， 令 其 充 滿 。

fó zǐ ! pú sà shí dì , yīn fó zhì gù ér yǒu chā bié ,
佛 子 ! 菩 薩 十 地 ， 因 佛 智 故 而 有 差 別 ，

rú yīn dà dì , yǒu shí shān wáng 。 hé děng wéi shí ?
如 因 大 地 ， 有 十 山 王 。 何 等 為 十 ？

suǒ wèi : xuě shān wáng , xiāng shān wáng , pí tuó lí shān wáng , shén xiān shān wáng ,
所 謂 : 雪 山 王 、 香 山 王 、 鞞 陀 梨 山 王 、 神 仙 山 王 、

yóu qián tuó shān wáng , mǎ ěr shān wáng , ní mín tuó luó shān wáng ,
由 乾 陀 山 王 、 馬 耳 山 王 、 尼 民 陀 羅 山 王 、

zhuó jié luó shān wáng , jì dū mò dǐ shān wáng , xū mí lú shān wáng 。
斫 羯 羅 山 王 、 計 都 末 底 山 王 、 須 彌 盧 山 王 。

fó zǐ ! rú xuě shān wáng , yí qiè yào cǎo xián zài qí zhōng , qǔ bù kě jìn ;
佛 子 ！ 如 雪 山 王 ， 一 切 藥 草 咸 在 其 中 ， 取 不 可 盡 ；

pú sà suǒ zhù huān xǐ dì , yì fù rú shì : yí qiè shì jiān jīng shū 、
菩 薩 所 住 歡 喜 地 ， 亦 復 如 是 ： 一 切 世 間 經 書 、

jì yì 、 wén sòng 、 zhòu shù , xián zài qí zhōng , shuō bù kě jìn 。
技 藝 、 文 頌 、 呪 術 ， 咸 在 其 中 ， 說 不 可 盡 。

fó zǐ ! rú xiāng shān wáng , yí qiè zhū xiāng xián jí qí zhōng , qǔ bù kě jìn ;
佛 子 ！ 如 香 山 王 ， 一 切 諸 香 咸 集 其 中 ， 取 不 可 盡 ；

pú sà suǒ zhù lí gòu dì , yì fù rú shì ,
菩 薩 所 住 離 垢 地 ， 亦 復 如 是 ，

yí qiè pú sà jiè hēng , wēi yí , xián zài qí zhōng , shuō bù kě jìn 。
一 切 菩 薩 戒 行 、 威 儀 ， 咸 在 其 中 ， 說 不 可 盡 。

fó zǐ ! rú pí tuó lí shān wáng , chún bǎo suǒ chéng ,
佛 子 ！ 如 鞞 陀 梨 山 王 ， 純 寶 所 成 ，

yí qiè zhòng bǎo xián zài qí zhōng , qǔ bù kě jìn ;
一 切 眾 寶 咸 在 其 中 ， 取 不 可 盡 ；

pú sà suǒ zhù fā guāng dì , yì fù rú shì ,
菩 薩 所 住 發 光 地 ， 亦 復 如 是 ，

yí qiè shì jiān chán dìng 、 shén tōng 、 xiè tuō sān mèi 、 sān mó bō dǐ 底 ，
xián zài qí zhōng ， shuō bù kě jìn 盡 。 fó zǐ ！ rú shén xiān shān wáng 王 ，
chún bǎo suǒ chéng ， wǔ tōng shén xiān xián zhù qí zhōng ， wú yǒu qióng jìn 盡 ；
pú sà suǒ zhù yàn huì dì ， yì fù rú shì 是 ，
yí qiè dào zhōng ， shū shèng zhì huì xián zài qí zhōng ， shuō bù kě jìn 盡 。
fó zǐ ！ rú yóu qián tuó luó shān wáng 王 ， chún bǎo suǒ chéng ，
yè chā 、 dà shén xián zhù qí zhōng ， wú yǒu qióng jìn 盡 ；
pú sà suǒ zhù nán shèng dì ， yì fù rú shì 是 ，
yí qiè zì zài rú yì shén tōng ， xián zài qí zhōng ， shuō bù kě jìn 盡 。

fó zǐ ! rú mǎ ěr shān wáng , chún bǎo suǒ chéng ,
佛 子 ！ 如 馬 耳 山 王 ， 純 寶 所 成 ，
yí qiè zhū guǒ , xián zài qí zhōng , qǔ bù kě jìn ；
一 切 諸 果 ， 咸 在 其 中 ， 取 不 可 盡 ；
pú sà suǒ zhù xiàn qián dì , yì fù rú shì , rù yuán qǐ lǐ ,
菩 薩 所 住 現 前 地 ， 亦 復 如 是 ， 入 緣 起 理 ，
shēng wén guǒ zhèng , xián zài qí zhōng , shuō bù kě jìn 。
聲 聞 果 證 ， 咸 在 其 中 ， 說 不 可 盡 。

rú ní mín tuó luó shān wáng , chún bǎo suǒ chéng ,
如 尼 民 陀 羅 山 王 ， 純 寶 所 成 ，
dà lì lóng shén xián zhù qí zhōng , wú yǒu qióng jìn ；
大 力 龍 神 咸 住 其 中 ， 無 有 窮 盡 ；
pú sà suǒ zhù yuǎn xíng dì , yì fù rú shì ,
菩 薩 所 住 遠 行 地 ， 亦 復 如 是 ，
fāng biàn 、 zhì huì 、 dú jué guǒ zhèng , xián zài qí zhōng , shuō bù kě jìn 。
方 便 、 智 慧 、 獨 覺 果 證 ， 咸 在 其 中 ， 說 不 可 盡 。

rú zhuó jié luó shān wáng , chún bǎo suǒ chéng ,
如 斫 羯 羅 山 王 ， 純 寶 所 成 ，

zhū zì zài zhòng xián zhù qí zhōng , wú yǒu qióng jìn 盡 ；
pú sà suǒ zhù bú dòng dì , yì fù rú shì ,
yí qiè pú sà , zì zài xíng chā bié shì jiè ,
xián zài qí zhōng , shuō bù kě jìn 盡 。 rú jì dū shān wáng , chún bǎo suǒ chéng ,
dà wēi dé ā xiū luó wáng , xián zhù qí zhōng , wú yǒu qióng jìn 盡 ；
pú sà suǒ zhù shàn huì dì , yì fù rú shì ,
yí qiè shì jiān shēng 、 miè zhì hēng , xián zài qí zhōng , shuō bù kě jìn 盡 。
rú xū mí lú shān wáng , chún bǎo suǒ chéng ,
dà wēi dé zhū tiān xián zhù qí zhōng , wú yǒu qióng jìn 盡 ；

pú sà suǒ zhù fǎ yún dì , yì fù rú shì ,
菩 薩 所 住 法 雲 地 ， 亦 復 如 是 ，
rú lái lì 、 wú wèi 、 bú gòng fǎ 、 yí qiè fó shì ,
如 來 力 、 無 畏 、 不 共 法 、 一 切 佛 事 ，
xián zài qí zhōng , wèn dá xuān shuō , bù kě qióng jìn 。
咸 在 其 中 ， 問 答 宣 說 ， 不 可 窮 盡 。
fó zǐ ! cǐ shí bǎo shān wáng , tóng zài dà hǎi , chā bié dé míng ;
佛 子 ! 此 十 寶 山 王 ， 同 在 大 海 ， 差 別 得 名 ；
pú sà shí dì yì fù rú shì , tóng zài yí qiè zhì zhōng , chā bié dé míng 。
菩 薩 十 地 亦 復 如 是 ， 同 在 一 切 智 中 ， 差 別 得 名 。
fó zǐ ! pì rú dà hǎi , yǐ shí zhǒng xiàng dé dà hǎi míng , bù kě yí duó 。
佛 子 ! 譬 如 大 海 ， 以 十 種 相 得 大 海 名 ， 不 可 移 奪 。
hé děng wéi shí ? yī 、 cì dì jiàn shēn 。 èr 、 bú shòu sǐ shī 。
何 等 為 十 ？ 一 、 次 第 漸 深 。 二 、 不 受 死 屍 。
sān 、 yú shuǐ rù zhōng , jiē shī běn míng 。 sì 、 pǔ tóng yí wèi 。
三 、 餘 水 入 中 ， 皆 失 本 名 。 四 、 普 同 一 味 。
wǔ 、 wú liàng zhēn bǎo 。 liù 、 wú néng zhì dǐ 。
五 、 無 量 珍 寶 。 六 、 無 能 至 底 。

qī 七 、 guǎng 廣 dà 大 wú 無 liàng 量 。 bā 八 、 dà 大 shēn 身 suǒ 所 jū 居 。
jiǔ 九 、 cháo 潮 bú 不 guò 過 xiàn 限 。 shí 十 、 pǔ 普 shòu 受 dà 大 yǔ 雨 ， wú 無 yǒu 有 yíng 盈 yì 溢 。
pú 菩 sà 薩 hàng 行 yì 亦 fù 復 rú 如 shì 是 ， yǐ 以 shí 十 xiàng 相 gù 故 ， míng 名 pú 菩 sà 薩 hàng 行 bù 不 kě 可 yí 移 duó 奪 。
hé 何 děng 等 wéi 為 shí 十 ？ suǒ 所 wèi 謂 huān 歡 xǐ 喜 dì 地 ： chū 出 shēng 生 dà 大 yuàn 願 ， jiàn 漸 cì 次 shēn 深 gù 故 。
lí 離 gòu 垢 dì 地 ： bú 不 shòu 受 yí 一 qiè 切 pò 破 jiè 戒 shī 屍 gù 故 。
fā 發 guāng 光 dì 地 ： shě 捨 lí 離 shì 世 jiān 間 jiǎ 假 míng 名 zì 字 gù 故 。
yàn 燄 huì 慧 dì 地 ： yǔ 與 fó 佛 gōng 功 dé 德 tóng 同 yí 一 wèi 味 gù 故 。
nán 難 shèng 勝 dì 地 ： chū 出 shēng 生 wú 無 liàng 量 fāng 方 biàn 便 shén 神 tōng 通 ， shì 世 jiān 間 suǒ 所 zuò 作 zhòng 眾 zhēn 珍 bǎo 寶 gù 故 。
xiàn 現 qián 前 dì 地 ： guān 觀 chá 察 yuán 緣 shēng 生 shèn 甚 shēn 深 lǐ 理 gù 故 。

yuǎn xíng dì : guǎng dà jué huì shàn guān chá gù 。
 遠 行 地 : 廣 大 覺 慧 善 觀 察 故 。

bú dòng dì : shì xiàn guǎng dà zhuāng yán shì gù 。
 不 動 地 : 示 現 廣 大 莊 嚴 事 故 。

shàn huì dì : dé shēn xiè tuō xíng yú shì jiān , rú shí ér zhī bú guò xiàn gù 。
 善 慧 地 : 得 深 解 脫 行 於 世 間 , 如 實 而 知 不 過 限 故 。

fǎ yún dì : néng shòu yī qiè zhū fó rú lái dà fǎ míng yǔ , wú yàn zú gù 。
 法 雲 地 : 能 受 一 切 諸 佛 如 來 大 法 明 雨 , 無 厭 足 故 。

fó zǐ ! pì rú dà mó ní zhū , yǒu shí zhǒng xìng , chū guò zhòng bǎo 。
 佛 子 ! 譬 如 大 摩 尼 珠 , 有 十 種 性 , 出 過 眾 寶 。

hé děng wéi shí ? yī zhě , cóng dà hǎi chū 。 èr zhě , qiǎo jiàng zhì lǐ 。
 何 等 為 十 ? 一 者 , 從 大 海 出 。 二 者 , 巧 匠 治 理 。

sān zhě , yuán mǎn wú quē 。 sì zhě , qīng jìng lí gòu 。
 三 者 , 圓 滿 無 缺 。 四 者 , 清 淨 離 垢 。

wǔ zhě , nèi wài míng chè 。 liù zhě , shàn qiǎo zuān chuān 。
 五 者 , 內 外 明 徹 。 六 者 , 善 巧 鑽 穿 。

qī zhě , guàn yǐ bǎo lǚ 。 bā zhě , zhì zài liú lí , gāo chuáng zhī shàng 。
 七 者 , 貫 以 寶 纓 。 八 者 , 置 在 琉 璃 , 高 幢 之 上 。

jiǔ zhě , pǔ fàng yí qiè zhǒng zhǒng guāng míng 。
九 者 ， 普 放 一 切 種 種 光 明 。

shí zhě , néng suí wáng yì , yù zhòng bǎo wù ,
十 者 ， 能 隨 王 意 ， 雨 眾 寶 物 ，

rú zhòng shēng xīn , chōng mǎn qí yuàn 。
如 眾 生 心 ， 充 滿 其 願 。

fó zǐ ! dāng zhī pú sà yì fù rú shì , yǒu shí zhǒng shì , chū guò zhòng shèng 。
佛 子 ！ 當 知 菩 薩 亦 復 如 是 ， 有 十 種 事 ， 出 過 眾 聖 。

hé děng wéi shí ? yī zhě , fā yí qiè zhì xīn 。
何 等 為 十 ？ 一 者 ， 發 一 切 智 心 。

èr zhě , chí jiè tóu tuó , zhèng hèn míng jìng 。
二 者 ， 持 戒 頭 陀 ， 正 行 明 淨 。

sān zhě , zhū chán sān mèi , yuán mǎn wú quē 。
三 者 ， 諸 禪 三 昧 ， 圓 滿 無 缺 。

sì zhě , dào hèn qīng bái , lí zhū gòu huì 。
四 者 ， 道 行 清 白 ， 離 諸 垢 穢 。

wǔ zhě , fāng biàn shén tōng , nèi wài míng chè 。
五 者 ， 方 便 神 通 ， 內 外 明 徹 。

liù zhě , yuán qǐ zhì huì , shàn néng zuàn chuān 。
六 者 ， 緣 起 智 慧 ， 善 能 鑽 穿 。

qī zhě , guàn yǐ zhǒng zhǒng fāng biàn zhì lǚ 。
七 者 ， 貫 以 種 種 方 便 智 縷 。

bā zhě , zhì yú zì zài gāo chuáng zhī shàng 。
八 者 ， 置 於 自 在 高 幢 之 上 。

jiǔ zhě , guān zhòng shēng hèngh , fàng wén chí guāng 。
九 者 ， 觀 眾 生 行 ， 放 聞 持 光 。

shí zhě , shòu fó zhì zhí , duò zài fó shù , néng wèi zhòng shēng guǎng zuò fó shì 。
十 者 ， 受 佛 智 職 ， 墮 在 佛 數 ， 能 為 眾 生 廣 作 佛 事 。

fó zǐ ! cǐ jí yí qiè zhǒng , yí qiè zhì gōng dé dé pú sà hèngh fǎ mén pǐn ,
佛 子 ! 此 集 一 切 種 、 一 切 智 功 德 德 菩 薩 行 法 門 品 ，

ruò zhū zhòng shēng bú zhòng shàn gēn , bù kě dé wén 。
若 諸 眾 生 不 種 善 根 ， 不 可 得 聞 。

xiè tuō yuè pú sà yán : 「 wén cǐ fǎ mén , dé jǐ suǒ fú ? 」
解 脫 月 菩 薩 言 : 「 聞 此 法 門 ， 得 幾 所 福 ? 」

jīn gāng zàng pú sà yán : 「 rú yí qiè zhì , suǒ jí fú dé ,
金 剛 藏 菩 薩 言 : 「 如 一 切 智 ， 所 集 福 德 ，

wén cǐ fǎ mén , fú dé rú shì 。 hé yǐ gù ?
聞 此 法 門 ， 福 德 如 是 。 何 以 故 ？

fēi bù wén cǐ gōng dé fǎ mén , ér néng xìn jiě 、 shòu chí 、 dú sòng ,
非 不 聞 此 功 德 法 門 ， 而 能 信 解 、 受 持 、 讀 誦 ，

hé kuàng jīng jìn rú shuō xiū xíng ?
何 況 精 進 如 說 修 行 ？

shì gù , dāng zhī yào dé wén cǐ , jí yí qiè zhì gōng dé fǎ mén ,
是 故 ， 當 知 要 得 聞 此 ， 集 一 切 智 功 德 法 門 ，

nǎi néng xìn jiě 、 shòu chí 、 xiū xí , rán hòu zhì yú yí qiè zhì dì 。 」
乃 能 信 解 、 受 持 、 修 習 ， 然 後 至 於 一 切 智 地 。

ěr shí , fó shén lì gù , fǎ rú shì gù , shí fāng gè yǒu shí yì ,
爾 時 ， 佛 神 力 故 ， 法 如 是 故 ， 十 方 各 有 十 億 ，

fó chà wēi chén shù shì jiè , liù zhǒng shí bā xiàng dòng ,
佛 剎 微 塵 數 世 界 ， 六 種 十 八 相 動 ，

suǒ wèi : dòng 、 biàn dòng 、 děng biàn dòng , qǐ 、 biàn qǐ 、 děng biàn qǐ ,
所 謂 ： 動 、 徧 動 、 等 徧 動 ， 起 、 徧 起 、 等 徧 起 ，

yǒng 、 biàn yǒng 、 děng biàn yǒng , zhèn 、 biàn zhèn 、 děng biàn zhèn ,
踊 、 徧 踊 、 等 徧 踊 ， 震 、 徧 震 、 等 徧 震 ，

hǒu 吼 、 biàn 徧 hǒu 吼 、 děng 等 biàn 徧 hǒu 吼 、 jí 擊 、 biàn 徧 jí 擊 、 děng 等 biàn 徧 jí 擊 。

yù 雨 zhòng 眾 tiān 天 huā 華 、 tiān 天 mán 鬘 、 tiān 天 yī 衣 、

jí 及 zhū 諸 tiān 天 bǎo 寶 zhuāng 莊 yán 嚴 zhī 之 jù 具 、 chuáng 幢 fān 幡 、 zēng 繒 gài 蓋 、 zòu 奏 tiān 天 jì 伎 yuè 樂 、

qí 其 yīn 音 hé 和 yǎ 雅 、 tóng 同 shí 時 fā 發 shēng 聲 、 zàn 讚 yí 一 qiè 切 zhì 智 dì 地 、 suǒ 所 yǒu 有 gōng 功 dé 德 。

rú 如 cǐ 此 shì 世 jiè 界 、 tā 他 huà 化 zì 自 zài 在 tiān 天 wáng 王 gōng 宮 、 yǎn 演 shuō 說 cǐ 此 fǎ 法 、

shí 十 fāng 方 suǒ 所 yǒu 有 yí 一 qiè 切 shì 世 jiè 界 、 xī 悉 yì 亦 rú 如 shì 是 。

ěr 爾 shí 時 、 fù 復 yǐ 以 fó 佛 shén 神 lì 力 gù 故 、

shí 十 fāng 方 gè 各 shí 十 yì 億 、 fó 佛 chà 刹 wéi 微 chén 塵 shù 數 shì 世 jiè 界 wài 外 、

yǒu 有 shí 十 yì 億 fó 佛 chà 刹 wéi 微 chén 塵 shù 數 pú 菩 sà 薩 、 ér 而 lái 來 cǐ 此 huì 會 、

zuò rú shì yán : 「 shàn zāi ! shàn zāi ! jīn gāng zàng !
kuài shuō cǐ fǎ , wǒ děng xī yì tóng míng jīn gāng zàng ;
suǒ zhù shì jiè , gè gè chā bié , xī míng jīn gāng dé , fó hào jīn gāng chuáng 。
wǒ děng zhù zài běn shì jiè zhōng ,
jiē chéng rú lái , wēi shén zhī lì ér shuō cǐ fǎ ,
zhòng huì xī děng , wén zì jù yì , yǔ cǐ suǒ shuō wú yǒu zēng jiǎn ,
xī yǐ fó shén lì ér lái cǐ huì , wèi rǔ zuò zhèng 。
rú wǒ děng jīn zhě , rù cǐ shì jiè ,
rú shì shí fāng yī qiè shì jiè , xī yì rú shì ér wǎng zuò zhèng 。 」

ěr shí , jīn gāng zàng pú sà , guān chá shí fāng yí qiè zhòng huì ,
pǔ zhōu fǎ jiè , yù zàn tàn , fā yí qiè zhì zhì xīn ,
yù shì xiàn pú sà jìng jiè , yù jìng zhì pú sà hēng lì ,
yù shuō shè qǔ yí qiè zhǒng zhì dào , yù chú miè yí qiè shì jiān gòu ,
yù shī yǔ yí qiè zhì , yù shì xiàn bù sī yì zhì zhuāng yán ,
yù xiǎn shì yí qiè pú sà zhū gōng dé , yù lìng rú shì dì yì zhuǎn gèng kāi xiǎn ,
chéng fó shén lì ér shuō sòng yán :
qí xīn jí miè héng tiáo shùn píng děng wú ài rú xū kōng
lí zhū gòu zhuó zhù yú dào cǐ shū shèng hēng rǔ yīng tīng

bǎi 百	qiān 千	yì 億	jié 劫	xiū 修	zhū 諸	shàn 善	gòng 供	yàng 養	wú 無	liàng 量	wú 無	biān 邊	fó 佛
shēng 聲	wén 聞	dú 獨	jué 覺	yì 亦	fù 復	rán 然	wèi 為	lì 利	zhòng 眾	shēng 生	fā 發	dà 大	xīn 心
jīng 精	qín 勤	chí 持	jiè 戒	cháng 常	róu 柔	rěn 忍	cán 慚	kuì 愧	fú 福	zhì 智	jiē 皆	jù 具	zú 足
zhì 志	qiú 求	fó 佛	zhì 智	xiū 修	guǎng 廣	huì 慧	yuàn 願	dé 得	shí 十	lì 力	fā 發	dà 大	xīn 心
sān 三	shì 世	zhū 諸	fó 佛	xián 咸	gòng 供	yàng 養	yí 一	qiè 切	guó 國	tǔ 土	xī 悉	yán 嚴	jìng 淨
liǎo 了	zhī 知	zhū 諸	fǎ 法	jiē 皆	píng 平	děng 等	wèi 為	lì 利	zhòng 眾	shēng 生	fā 發	dà 大	xīn 心
zhù 住	yú 於	chū 初	dì 地	shēng 生	shì 是	xīn 心	yǒng 永	lí 離	zhòng 眾	è 惡	cháng 常	huān 歡	xǐ 喜
yuàn 願	lì 力	guǎng 廣	xiū 修	zhū 諸	shàn 善	fǎ 法	yǐ 以	bēi 悲	mǐn 愍	gù 故	rù 入	hòu 後	wèi 位
jiè 戒	wén 聞	jù 具	zú 足	niàn 念	zhòng 眾	shēng 生	dí 滌	chú 除	gòu 垢	huì 穢	xīn 心	míng 明	jié 潔

guān	chá	shì	jiān	sān	dú	huǒ	guǎng	dà	jiě	zhě	qù	sān	dì
觀	察	世	間	三	毒	火	廣	大	解	者	趣	三	地
sān	yǒu	yí	qiè	jiē	wú	cháng	rú	jiàn	rù	shēn	kǔ	chì	rán
三	有	一	切	皆	無	常	如	箭	入	身	苦	熾	然
yàn	lí	yǒu	wéi	qiú	fó	fǎ	guǎng	dà	zhì	rén	qù	yàn	dì
厭	離	有	為	求	佛	法	廣	大	智	人	趣	燄	地
niàn	huì	jù	zú	dé	dào	zhì	gòng	yàng	bǎi	qiān	wú	liàng	fó
念	慧	具	足	得	道	智	供	養	百	千	無	量	佛
cháng	guān	zuì	shèng	zhū	gōng	dé	sī	rén	qù	rù	nán	shèng	dì
常	觀	最	勝	諸	功	德	斯	人	趣	入	難	勝	地
zhì	huì	fāng	biàn	shàn	guān	chá	zhǒng	zhǒng	shì	xiàn	jiù	zhòng	shēng
智	慧	方	便	善	觀	察	種	種	示	現	救	眾	生
fù	gòng	shí	lì	wú	shàng	zūn	qù	rù	wú	shēng	xiàn	qián	dì
復	供	十	力	無	上	尊	趣	入	無	生	現	前	地
shì	suǒ	nán	zhī	ér	néng	zhī	bú	shòu	yú	wǒ	lí	yǒu	wú
世	所	難	知	而	能	知	不	受	於	我	離	有	無
fǎ	xìng	běn	jí	suí	yuán	zhuǎn	dé	cǐ	wéi	miào	xiàng	qī	dì
法	性	本	寂	隨	緣	轉	得	此	微	妙	向	七	地

zhì	huì	fāng	biàn	xīn	guǎng	dà	nán	xíng	nán	fú	nán	liǎo	zhī
智	慧	方	便	心	廣	大	難	行	難	伏	難	了	知
suī	zhèng	jí	miè	qín	xiū	xí	néng	qù	rú	kōng	bú	dòng	dì
雖	證	寂	滅	勤	修	習	能	趣	如	空	不	動	地
fó	quàn	lìng	cóng	jí	miè	qǐ	guǎng	xiū	zhǒng	zhǒng	zhū	zhì	yè
佛	勸	令	從	寂	滅	起	廣	修	種	種	諸	智	業
jù	shí	zì	zài	guān	shì	jiān	yǐ	cǐ	ér	shēng	shàn	huì	dì
具	十	自	在	觀	世	間	以	此	而	升	善	慧	地
yǐ	wéi	miào	zhì	guān	zhòng	shēng	xīn	xíng	yè	huò	děng	chóu	lín
以	微	妙	智	觀	眾	生	心	行	業	惑	等	稠	林
wéi	yù	huà	qí	lìng	qù	dào	yǎn	shuō	zhū	fó	shèng	yì	zàng
為	欲	化	其	令	趣	道	演	說	諸	佛	勝	義	藏
cì	dì	xiū	xíng	jù	zhòng	shàn	nǎi	zhì	jiǔ	dì	jí	fú	huì
次	第	修	行	具	眾	善	乃	至	九	地	集	福	慧
cháng	qiú	zhū	fó	zuì	shàng	fǎ	dé	fó	zhì	shuǐ	guàn	qí	dǐng
常	求	諸	佛	最	上	法	得	佛	智	水	灌	其	頂
huò	dé	wú	shù	zhū	sān	mèi	yì	shàn	liǎo	zhī	qí	zuò	yè
獲	得	無	數	諸	三	昧	亦	善	了	知	其	作	業

zuì 最	hòu 後	sān 三	mèi 昧	míng 名	shòu 受	zhí 職	zhù 住	guǎng 廣	dà 大	jìng 境	héng 恆	bú 不	dòng 動
pú 菩	sà 薩	dé 得	cǐ 此	sān 三	mèi 昧	shí 時	dà 大	bǎo 寶	lián 蓮	huā 華	hū 忽	rán 然	xiàn 現
shēn 身	liàng 量	chèng 稱	bǐ 彼	yú 於	zhōng 中	zuò 坐	fó 佛	zǐ 子	wéi 圍	rào 繞	tóng 同	guān 觀	chá 察
fàng 放	dà 大	guāng 光	míng 明	bǎi 百	qiān 千	yì 億	miè 滅	chú 除	yí 一	qiè 切	zhòng 眾	shēng 生	kǔ 苦
fù 復	yú 於	dǐng 頂	shàng 上	fàng 放	guāng 光	míng 明	pǔ 普	rù 入	shí 十	fāng 方	zhū 諸	fó 佛	huì 會
xī 悉	zhù 住	kōng 空	zhōng 中	zuò 作	guāng 光	wǎng 網	gòng 供	yàng 養	fó 佛	yǐ 已	cóng 從	zú 足	rù 入
jí 即	shí 時	zhū 諸	fó 佛	xī 悉	liǎo 了	zhī 知	jīn 今	cǐ 此	fó 佛	zǐ 子	dēng 登	zhí 職	wèi 位
shí 十	fāng 方	pú 菩	sà 薩	lái 來	guān 觀	chá 察	shòu 受	zhí 職	dà 大	shì 士	shū 舒	guāng 光	zhào 照
zhū 諸	fó 佛	méi 眉	jiān 間	yì 亦	fàng 放	guāng 光	pǔ 普	zhào 照	ér 而	lái 來	cóng 從	dǐng 頂	rù 入

shí	fāng	shì	jiè	xián	zhèn	dòng	yí	qiè	dì	yù	kǔ	xiāo	miè
十	方	世	界	咸	震	動	一	切	地	獄	苦	消	滅
shì	shí	zhū	fó	yǔ	qí	zhí	rú	zhuǎn	lún	wáng	dì	yī	zǐ
是	時	諸	佛	與	其	職	如	轉	輪	王	第	一	子
ruò	méng	zhū	fó	yǔ	guàn	dǐng	shì	zé	míng	dēng	fǎ	yún	dì
若	蒙	諸	佛	與	灌	頂	是	則	名	登	法	雲	地
zhì	huì	zēng	zhǎng	wú	yǒu	biān	kāi	wù	yí	qiè	zhū	shì	jiān
智	慧	增	長	無	有	邊	開	悟	一	切	諸	世	間
yù	jiè	sè	jiè	wú	sè	jiè	fǎ	jiè	shì	jiè	zhòng	shēng	jiè
欲	界	色	界	無	色	界	法	界	世	界	眾	生	界
yǒu	shù	wú	shù	jí	xū	kōng	rú	shì	yí	qiè	xián	tōng	dá
有	數	無	數	及	虛	空	如	是	一	切	咸	通	達
yí	qiè	huà	yòng	dà	wēi	lì	zhū	fó	jiā	chí	wēi	xì	zhì
一	切	化	用	大	威	力	諸	佛	加	持	微	細	智
mì	mì	jié	shù	máo	dào	děng	jiē	néng	rú	shí	ér	guān	chá
祕	密	劫	數	毛	道	等	皆	能	如	實	而	觀	察
shòu	shēng	shě	sú	chéng	zhèng	dào	zhuǎn	miào	fǎ	lún	rù	niè	pán
受	生	捨	俗	成	正	道	轉	妙	法	輪	入	涅槃	槃

nǎi	zhì	jí	miè	xiè	tuō	fǎ		jí	suǒ	wèi	shuō	jiē	néng	liǎo
乃	至	寂	滅	解	脫	法		及	所	未	說	皆	能	了
pú	sà	zhù	cǐ	fǎ	yún	dì		jù	zú	niàn	lì	chí	fó	fǎ
菩	薩	住	此	法	雲	地		具	足	念	力	持	佛	法
pì	rú	dà	hǎi	shòu	lóng	yǔ		cǐ	dì	shòu	fǎ	yì	fù	rán
譬	如	大	海	受	龍	雨		此	地	受	法	亦	復	然
shí	fāng	wú	liàng	zhū	zhòng	shēng		xī	dé	wén	chí	chí	fó	fǎ
十	方	無	量	諸	眾	生		悉	得	聞	持	持	佛	法
yú	yì	fó	suǒ	suǒ	wén	fǎ		guò	yú	bǐ	shù	wú	yǒu	liàng
於	一	佛	所	所	聞	法		過	於	彼	數	無	有	量
yǐ	xī	zhì	yuàn	wēi	shén	lì		yí	niàn	pǔ	biàn	shí	fāng	tǔ
以	昔	智	願	威	神	力		一	念	普	徧	十	方	土
shù	gān	lù	yǔ	miè	fán	nǎo		shì	gù	fó	shuō	míng	fǎ	yún
漑	甘	露	雨	滅	煩	惱		是	故	佛	說	名	法	雲
shén	tōng	shì	xiàn	biàn	shí	fāng		chāo	chū	rén	tiān	shì	jiān	jìng
神	通	示	現	徧	十	方		超	出	人	天	世	間	境
fù	guò	shì	shù	wú	liàng	yì		shì	zhì	sī	wéi	bì	mí	mèn
復	過	是	數	無	量	億		世	智	思	惟	必	迷	悶

yì	jǔ	zú	liàng	zhì	gōng	dé	nǎi	zhì	jiǔ	dì	bù	néng	zhī
一	舉	足	量	智	功	德	乃	至	九	地	不	能	知
hé	kuàng	yí	qiè	zhū	zhòng	shēng	jí	yǐ	shēng	wén	pì	zhī	fó
何	況	一	切	諸	眾	生	及	以	聲	聞	辟	支	佛
cǐ	dì	pú	sà	gòng	yàng	fó	shí	fāng	guó	tǔ	xī	zhōu	biàn
此	地	菩	薩	供	養	佛	十	方	國	土	悉	周	徧
yì	gòng	xiàn	qián	zhū	shèng	zhòng	jù	zú	zhuāng	yán	fó	gōng	dé
亦	供	現	前	諸	聖	眾	具	足	莊	嚴	佛	功	德
zhù	yú	cǐ	dì	fù	wèi	shuō	sān	shì	fǎ	jiè	wú	ài	zhì
住	於	此	地	復	為	說	三	世	法	界	無	礙	智
zhòng	shēng	guó	tǔ	xī	yì	rán	nǎi	zhì	yí	qiè	fó	gōng	dé
眾	生	國	土	悉	亦	然	乃	至	一	切	佛	功	德
cǐ	dì	pú	sà	zhì	guāng	míng	néng	shì	zhòng	shēng	zhèng	fǎ	lù
此	地	菩	薩	智	光	明	能	示	眾	生	正	法	路
zì	zài	tiān	guāng	chú	shì	àn	cǐ	guāng	miè	àn	yì	rú	shì
自	在	天	光	除	世	闇	此	光	滅	闇	亦	如	是
zhù	cǐ	duō	zuò	sān	jiè	wáng	shàn	néng	yǎn	shuō	sān	shèng	fǎ
住	此	多	作	三	界	王	善	能	演	說	三	乘	法

wú	liàng	sān	mèi	yí	niàn	dé	suǒ	jiàn	zhū	fó	yì	rú	shì
無	量	三	昧	一	念	得	所	見	諸	佛	亦	如	是
cǐ	dì	wǒ	jīn	yǐ	lüè	shuō	ruò	yù	guǎng	shuō	bù	kě	jìn
此	地	我	今	已	略	說	若	欲	廣	說	不	可	盡
rú	shì	zhū	dì	fó	zhì	zhōng	rú	shí	shān	wáng	yí	rán	zhù
如	是	諸	地	佛	智	中	如	十	山	王	巖	然	住
chū	dì	yì	yè	bù	kě	jìn	pì	rú	xuě	shān	jí	zhòng	yào
初	地	藝	業	不	可	盡	譬	如	雪	山	集	眾	藥
èr	dì	jiè	wén	rú	xiāng	shān	sān	rú	pí	tuó	fā	miào	huā
二	地	戒	聞	如	香	山	三	如	鞞	陀	發	妙	華
yàn	huì	dào	bǎo	wú	yǒu	jìn	pì	rú	xiān	shān	rén	shàn	zhù
燄	慧	道	寶	無	有	盡	譬	如	仙	山	仁	善	住
wǔ	dì	shén	tōng	rú	yóu	qián	liù	rú	mǎ	ěr	jù	zhòng	guǒ
五	地	神	通	如	由	乾	六	如	馬	耳	具	眾	果
qī	dì	dà	huì	rú	ní	mín	bā	dì	zì	zài	rú	lún	wéi
七	地	大	慧	如	尼	民	八	地	自	在	如	輪	圍
jiǔ	rú	jì	dū	jí	wú	ài	shí	rú	xū	mí	jù	zhòng	dé
九	如	計	都	集	無	礙	十	如	須	彌	具	眾	德

chū	dì	yuàn	shǒu	èr	chí	jiè	sān	dì	gōng	dé	sì	zhuān	yī
初	地	願	首	二	持	戒	三	地	功	德	四	專	一
wǔ	dì	wéi	miào	liù	shèn	shēn	qī	guǎng	dà	huì	bā	zhuāng	yán
五	地	微	妙	六	甚	深	七	廣	大	慧	八	莊	嚴
jiǔ	dì	sī	liáng	wéi	miào	yì	chū	guò	yī	qiè	shì	jiān	dào
九	地	思	量	微	妙	義	出	過	一	切	世	間	道
shí	dì	shòu	chí	zhū	fó	fǎ	rú	shì	hèng	hǎi	wú	jìn	jié
十	地	受	持	諸	佛	法	如	是	行	海	無	盡	竭
shí	hèng	chāo	shì	fā	xīn	chū	chí	jiè	dì	èr	chán	dì	sān
十	行	超	世	發	心	初	持	戒	第	二	禪	第	三
xíng	jìng	dì	sì	chéng	jiù	wǔ	yuán	shēng	dì	liù	guàn	chuān	qī
行	淨	第	四	成	就	五	緣	生	第	六	貫	穿	七
dì	bā	zhì	zài	jīn	gāng	chuáng	dì	jiǔ	guān	chá	zhòng	chóu	lín
第	八	置	在	金	剛	幢	第	九	觀	察	眾	稠	林
dì	shí	guàn	dǐng	suí	wáng	yì	rú	shì	dé	bǎo	jiàn	qīng	jìng
第	十	灌	頂	隨	王	意	如	是	德	寶	漸	清	淨
shí	fāng	guó	tǔ	suì	wéi	chén	kě	yú	yī	niàn	zhī	qí	shù
十	方	國	土	碎	為	塵	可	於	一	念	知	其	數

háo 毫 mò 末 dù 度 kōng 空 kě 可 zhī 知 liáng 量 yì 億 jié 劫 shuō 說 cǐ 此 bù 不 kě 可 jìn 盡

dà 大 fāng 方 guǎng 廣 fó 佛 huá 華 yán 嚴 jīng 經 juàn 卷 dì 第 sān 三 shí 十 jiǔ 九

lí 離 pó 婆 lí 離 pó 婆 dì 帝 qiú 求 hē 訶 qiú 求 hē 訶 dì 帝 tuó 陀 luó 羅 ní 尼 dì 帝 ní 尼 hē 訶 là 囉 dì 帝

pí 毗 lí 黎 nǐ 你 dì 帝 mó 摩 hē 訶 qié 伽 dì 帝 zhēn 真 líng 陵 qián 乾 dì 帝 suō 娑 pó 婆 hē 訶 *Three times*

ná 南 mó 無 hē 喝 là 囉 dá 怛 nuó 那 duō 哆 là 囉 yè 夜 yé 耶 qié 佉 là 囉 qié 佉 là 囉

jù 俱 zhù 住 jù 俱 zhù 住 mó 摩 là 囉 mó 摩 là 囉 hǔ 虎 là 囉 hōng 哱 hè 賀 hè 賀

sū 蘇 dá 怛 nú 拏 hōng 哱 pō 潑 mǒ 抹 nú 拏 suō 娑 pó 婆 hē 訶 *Three times*

gāo shēng tā huà zì zài tiān gōng guǎng xuān shí dì yì wú qióng
高 升 他 化 自 在 天 宮 廣 宣 十 地 義 無 窮

xíng bù jìn yuán róng huì yàn chóng chóng shuò pò tài xū kōng
行 佈 盡 圓 融 慧 燄 重 重 燄 破 太 虛 空

ná mó huá yán hǎi huì fó pú sà
南 無 華 嚴 海 會 佛 菩 薩

Three times

yuàn yǐ cǐ gōng dé zhuāng yán fó jìng tǔ
願 以 此 功 德 莊 嚴 佛 淨 土

shàng bào sì shèng ēn xià jì liù fán kǔ
上 報 四 聖 恩 下 濟 六 凡 苦

suǒ yǒu fǎ jiè zhòng xī xiū pú tí hòng
所 有 法 界 眾 悉 修 菩 提 行

jìn cǐ yí bào shēn tóng shēng jí lè guó
盡 此 一 報 身 同 生 極 樂 國